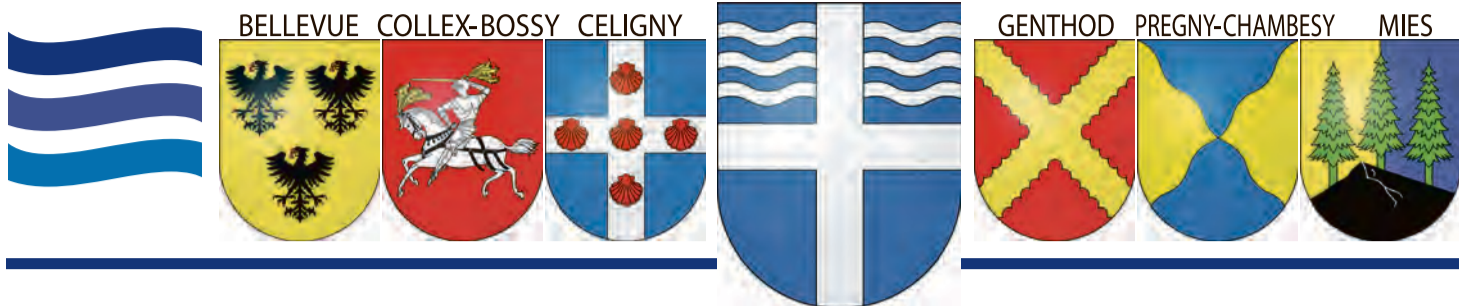


VERSOIX REGION



JUIN 2011
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



AGENDA

JUIN 2011

vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal et sur le site versoix.ch

Mercredi 1er juin

Les Caves : Alroma

Judi 2 juin

Les Caves : Alroma

Vendredi 3 juin

Les Caves : Alroma

Samedi 4 juin

Football : FC Versoix - FC Bex
Les Caves : Alroma

Lundi 6 juin

Charron : Conseil Municipal

Mercredi 8 juin

Salle communale : Don du sang
Le Radis : Inauguration sculpture
Bibliothèque : Conférence
Les Caves : Alroma

Judi 9 juin

Art & Cadre : Vernissage exposition
Les Caves : Alroma

Vendredi 10 juin

Les Caves : Alroma

Samedi 11 juin

CNV : D35
Les Caves : Alroma

Dimanche 12 juin

CNV : D35

Judi 16 juin

Parc de la Mairie : Sérénade au Maire

Samedi 18 juin

Bourg : Fête de la Musique

Samedi 25 juin

Charron : Vernissage Exposition d'été
Bibliothèque : Bébé bouquine !

Lundi 27 juin

CNV : Semaine du Soir
Charron : Conseil Municipal

Judi 30 juin

Lachenal : Fête des Promotions

Vendredi 1er juillet

Lachenal : Fête des Promotions



Page 1 & 3

VOUS AVEZ
LES BOULES ?

Page 3,11

POUR LES
JEUNES: new galaxy

Page 5

LA VERSOIX

La place du Bourg rendue à la population



Première partie de pétanque, place du Bourg

Grillades arrosées d'un p'tit coup de rosé, quelques chaises et parasols disposés autour des stands du marché, et voilà une place de village digne de ce nom.

La nouvelle piste de pétanque a reçu ses premières boules sous les rayons de soleil de ce jeudi de mai.

Manque encore le tableau d'affichage et la Fanny... mais ça viendra!

Une sympathique initiative qui devrait se renouveler.

Les commerçants et les habitants se sont vite approprié le nouveau jeu de pétanque créé sur la Place Georges Savary du Bourg.



Edito

Versépolis et l'art nouveau

A Versépolis, la décoration se veut le reflet de l'actualité, chacune d'entre elles suscite la réflexion de celui ou celle qui la découvre.

Ainsi la volonté de sauvegarder les derniers publics se laisse deviner en laissant les décorations de Noël en plein été. De même, les colonnes d'affichage camouflées en pénis géants, sont une satire évidente destinée à souligner les dangers d'une adhésion au FMI.

Cette fois, le quai de la ville aux couleurs bleues, voit, dans la parure dont il est habillé, la volonté d'exprimer



toute l'inquiétude du monde face au changement climatique et au problème majeur de notre civilisation : l'eau.

Vous pouvez admirer ces décorations colorées fixées au câble supportant les lampes à incandescence chargées d'illuminer les lieux.

On devine que par gros temps, ces arrosoirs vont récupérer le céleste breuvage et que, par un subtil mécanisme qui reste encore à inventer et installer, cette eau pourra être déversée plus tard, par temps de sécheresse, sur les bacs fleuris situés au-dessous. Belle leçon pour l'économie locale et la sauvegarde de l'environnement.

Le résultat est une œuvre satirique que je trouve, ma foi, bien réussie. Les citoyens apprécieront et je ne doute pas que les touristes ne pourront que venir admirer ce décor s'apparentant au pop art des années cinquante et reflet de l'inquiétude de notre génération.

Michel Jaeggli

Une satire est une œuvre dont l'objectif est une critique moqueuse de son sujet (des individus, des organisations, des États, etc.), souvent dans l'intention de provoquer ou prévenir un changement.

PUBLICITE

A Bellevue Pizzeria
BELLAVISTA
Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter
341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92

Notre nouveau site est opérationnel. Tapez :
www.versoix-region.ch



Le carnet des adresses utiles



Pour vos annonces:



pub@versoix-region.ch



022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.—
Abonnement soutien : CHF 45.—
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Alimentation

Epicerie de Bellevue
333, route de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 43 42
DEPOT DE PRESSING
Laiterie, fromages à la coupe, charcuterie, cigarettes, boissons, vins, alcools, bières, glaces, surgelés
Ouvert 6 jours sur 7 (fermé le mercredi)

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile



Automobile

GARAGE
YVES PIGUET
Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Beauté Bio



Beauté

Marenda
Dépilation permanente à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvénation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Chauffage-sanitaire

agroTHERM.ch SA
CHAUFFAGE - SANITAIRE HEATING-PLUMBING
T 022 950 02 02 Rte de St-Cergue 9 1295 MIES
www.agrotherm.ch info@agrotherm.ch M +41 79 327 86 76
Preserve our planet with agroTHERM's Eco-Friendly solutions

Comptabilité

DECLARATIONS D'IMPÔTS
- Pour personnes privées,
- Indépendants, PME, SARL, SA
Dès 60.- CHF
- Etablissement des écritures
- Budget, Bilans, selon devis.
INFOSCOURS à VERSOIX
Tél : 022 950 00 75
Portable : 076 383 00 75
Mail : infoscours.mr@gmail.com

Comptabilité

Cours comptabilité
OCTOPlus
Cours comptabilité
ACTAPlus S.A.
Bureau fiduciaire
www.actaplus.ch actaplus@me.com

Décoration

Quand la maison s'habille
Architecture d'intérieur, coaching déco...
> **Nouvelle adresse**
dès le 1^{er} octobre 2010
19, chemin de la Prairie
1296 Coppet
t. 022 950 07 40
Découvrez nos nouveautés sur notre nouveau site www.qlms.com

Echange de services

Les Iles du Partage
Echangeons des services!
exemple:
de l'aide en traitement de texte contre la préparation d'un repas.
Sympa! 079 761 46 46
lidiu@windowslive.com

Ecole de Musique

Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec, instruments à corde, éveillé et initiation musicale.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: verselec@bluewin.ch

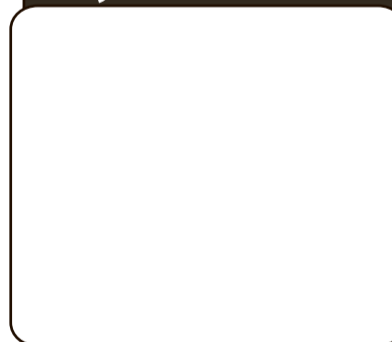
Golf



Gymnastique

www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.



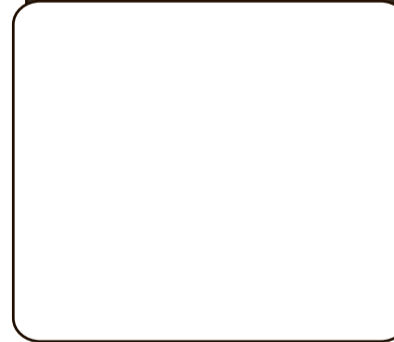
Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement
Tél : 079/ 833 52 12
E-mail : info@tarimobimmobilier.com
Web : www.tarimobimmobilier.com
1294 Genthod

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
idv
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste



Photographie

STUDIO ILLUSTRE
La banque d'images la plus proche de vous!
Près de 8000 photos à acheter
30 photographes sélectionnés pour leur talent
www.studio-illustre.ch
078 612 73 77 - Versoix
Dites-nous quelle photo vous cherchez... nous la trouverons!

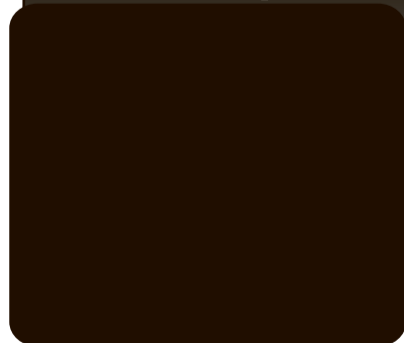
Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Marché

Nouveau!
Marché de fruits et légumes frais
Tous les mercredis de 10h à 14h30
sur la place de la Pelotière
(arrêt bus V Les Fayards)
Famille Sert

Musique



Musique



Régio-nage


Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Taxi

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Toiletage

" LA PLUME "
Corrine Riegler
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
www.couscousdarali.ch
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIFF'
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSE

La Une :
Alexis BERSET

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 208

Quel succès et que de réponses pour le Who's who du numéro 208 !



Vous avez été nombreux à reconnaître Patrice Regensas. Le tirage au sort a désigné **Teodoro Bleve**, 6, chemin Versoix-la-Ville, 1290 Versoix.

qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

Police
117
Feu
118

Ambulance Urgence
144

Genève-médecins
022 754 54 54
SOS médecins
022 748 49 50

Médecins-Urgence
022 322 20 20

Intoxication
145

Aménagement de la place du Bourg



La place du Bourg sans voiture, avec une piste réservée à la pratique de la pétanque. Un coin de Provence au coeur de la cité.

La place du Bourg fait l'objet d'une revalorisation grâce à l'interdiction de parking enfin effective et l'installation de jeux destinés à qui le veut bien : pétanque et jeu d'échec.

Il faut féliciter les responsables de cette réalisation, ébauche d'une future place rendue à sa vocation première : un lieu de rencontre de la population.

La cabane, dressée cet hiver pour abriter le matériel destiné à la patinoire a été entièrement repeinte. Malgré ça, elle représente une verrue inesthétique entre les deux décorations de la place, la statue et la fontaine.

Michel Jaeggli



Un nouveau Galaxy va voir le jour

Un projet de centre d'animation et de rencontre pour les adolescents est en train de voir le jour à Versoix. Un tel endroit manquait depuis la démolition du Galaxy, l'ancienne discothèque gérée par le Rado. Ceux qui l'ont connue s'en souviennent avec nostalgie comme le seul endroit où les 12-17 ans pouvaient se rencontrer pour danser et s'amuser le soir à Versoix. Le pavillon provisoire avait été démolie pour faire place à l'immeuble de logements en face de l'EMS Saint-Loup. Trouver un nouvel emplacement n'a pas été une mince affaire. Cédric Lambert, Conseiller administratif en charge du Social-Jeunesse explique : « Il fallait un endroit qui soit à la fois pas trop excentré pour éviter qu'il soit vandalisé, et à la fois pas trop au centre pour ne pas créer des nuisances trop fortes dans les quartiers d'habitations. » C'est finalement un garage à vélo de 400 mètres carrés sous les salles de gym du cycle des Colombières qui attire l'attention. Il sert d'entrepôt pour la voirie, mais aussi pour le stockage de matériel et costumes de la Compagnie 1602. Le Département des construc-

tions et des technologies de l'information (DCTI) de l'Etat en est le propriétaire. L'idée est de créer à l'intérieur de ce garage, un local pour les jeunes d'environ 220 mètres carrés.

Un local brut de brut

La surface est brute, en béton, et nécessite beaucoup d'aménagements. Mais heureusement, il s'y trouve déjà un point d'eau et des sorties de secours. Des discussions sont donc entamées avec les différents acteurs, parmi lesquels le DCTI, le Rado, futur utilisateur du local, et Monsieur Burnand, directeur du cycle des Colombières. Un compromis est finalement trouvé, lequel prend en considération l'encadrement des jeunes à l'intérieur et à l'extérieur du local. L'enveloppe votée est de 600 000 francs, un montant important qui tient compte de tous les aménagements dus à un local brut : insonorisation, ventilation, revêtements de sol et muraux, sanitaires, normes de sécu-



rité, etc. La rénovation prévue cet été à l'aula des Colombières permettra de réaliser en même temps une partie des travaux du nouveau Galaxy.

Qu'en est-il des futures animations ?

Carlos Da Silva, président du Rado explique: « Il est encore trop tôt pour parler d'animations, car nous en sommes au début du projet. Cependant nous aimerions apporter un plus par rapport à l'ancien Galaxy et nous réfléchissons à créer un

local polyvalent ouvert à d'autres associations également. »

Sandra Zanelli

La Rado souhaite remercier Cédric Lambert, Conseiller administratif, Messieurs Clément, Vulliet, Armand-Ugon, ainsi que le Conseil municipal et toutes les personnes qui ont permis à ce projet de voir le jour.

Ci-dessus feu le Galaxy, sacrifié au profit de l'aménagement de Versoix-Centre.

Leni Moll-Hirschi



La section des samaritains de Versoix et environs, en collaboration avec le Centre de Transfusion Sanguine et la Protection Civile de Valavran, organise la journée du DON DU SANG en date du mercredi 8 juin 2011 de 14h30 à 20h00 à la salle communale de Lachenal, route de St-Loup 12

Les numéros utiles



Mairie
18 rte de Suisse
022 775 66 00

Centre d'action sociale et de santé 022 420 48 00
Bibliothèque 022 775 66 80
Ludothèque 079 509 29 73

Crèches et garderies
Fleurimage 022 775 13 00
Vers à Soie 022 775 13 00
Les Moufflets 022 775 13 00
Superounou 022 775 13 00
Montfleury 022 755 48 67

Restaurants scolaires
Bon-Séjour 022 779 00 45
Montfleury 022 775 03 37
Lachenal 022 755 28 58
Bon-Séjour 022 755 47 42
RADO 022 755 47 11

Repas à domicile
022 420 23 00
Transports YERLY
079 224 45 54

Marché aux fleurs

Au Marché aux Fleurs organisé par le groupe des paysannes de Versoix on trouvait tout le nécessaire, plantons, bacs et fleurs ainsi que les conseils des spécialistes pour décorer jardinières et balcons. Une belle journée.

Au fait, pourquoi ne pas s'inscrire au concours de décoration organisé par la Société Genevoise d'Horticulture ? Ce concours est ouvert aux particuliers dans trois catégories :

- Entrées, terrasses et cour
- Balcons et fenêtres
- Fenêtres

Pour y participer, vous trouverez sur

le site de la commune (versoix.ch) le règlement et le bulletin d'inscription à télécharger, à imprimer et à envoyer à l'organisateur : avant le 30 juin 2011. Rappelons que la Ville de Versoix a reçu en 2010 le premier Prix dans la catégorie Villes pour les décorations du Service des Espaces Verts. Alors pourquoi ne pas embellir plus encore notre ville ?

Michel Jaeggli
Photos : Claire-Lise Serex

Vous pouvez charger directement le bulletin d'inscription en tapant : balconfleurisCCE14042011_00001.pdf



PUBLICITE

Croqu'Notes
Ecole de musique
SEMAINES MUSICALES D'ÉTÉ 2011
DU LUNDI AU VENDREDI 14H-16H OU 14H-18H
Dates :
4 au 8 juillet, 8 au 12 août, 15 au 19 août, 22 au 26 août
POSSIBILITE DE MUSIQUE DE CHAMBRE ET DE COURS D'INSTRUMENTS PENDANT OU EN DEHORS DES ATELIERS
TEL. 022-779 31 41 / 079-706 78 33
www.genevefamille.ch/croqu'notes ecole.croqunotes@bluewin.ch
RUE DES MOULINS 23 (PLACE DU BOURG) - 1290 VERSOIX

PUBLICITE

L'Été aura du Pois
Grand-Rue 63
1290 Coppet
022 776 56 58

Une antenne OMP à Versoix

Le DIP accepte de créer une annexe de l'OMP à Versoix

Dans Versoix-Région de mars, nous vous avons relaté les démarches entreprises par un grand nombre d'acteurs des communes environnantes: Association de Parents d'Elèves, directions d'écoles, représentants des enseignants et des parents aux conseils d'établissements et autorités communales.

Il y a notamment eu de nombreux courriers ainsi que le dépôt d'une pétition au secrétariat du DIP.

La mobilisation a porté ses fruits et nous avons été convoqués le 28 mars dernier par le Conseiller d'Etat Charles Beer.

Après un tour de table où chacun a pu rappeler ses positions, nous avons appris la bonne nouvelle de la bouche même du responsable du département: une antenne de l'OMP sera ouverte à Versoix.

Elle sera une annexe de l'actuelle consultation de la rue de Lausanne où les diagnostics continueront à être effectués.

Trois professionnels

A Versoix, un médecin et un psychologue seront engagés. Ils assureront les traitements sur place.

Ainsi la principale attente est comblée: les enfants ne devront plus aller systématiquement aux Pâquis pour être suivis.

une antenne de l'Office Médico-Pédagogique (OMP) sera ouverte à Versoix.

Ceci ne répondra probablement pas à la totalité des besoins, mais simplifiera les prises en charge. Ces nouveaux professionnels seront épaulés par un éducateur à plein temps pour les établissements scolaires de la région. Cet ensemble de mesures sera complété par une demande du DIP auprès du Département des affaires régionales, de l'économie et de la santé (DARES) afin que les droits de pratique pour les pédo-psychiatres et les logopédistes soient prioritairement donnés à des praticiens

voulant s'établir dans notre région clairement sous-dotée. Un bilan sur l'ensemble des mesures et leur impact sera fait après une année de fonctionnement. Une étape importante a donc été franchie, mais il reste encore des questions à régler comme celles des locaux ou de l'engagement de ces professionnels.

Nous nous réjouissons d'avoir été écoutés par notre administration et qu'une situation bloquée depuis des années ait pu finalement se solutionner.

Il nous reste à espérer qu'aucun grain de sable ne viendra gripper une mise en route qui semble bien lancée et que nous aurons bientôt d'autres nouvelles réjouissantes à partager dans ces pages.

Au noms des enfants, un grand merci à toutes celles et ceux qui ont soutenu cette démarche.

*Pour les parents des conseils d'établissements,
Pierre-Antoine Queloz*

*Pour l'Association des parents d'élèves du primaire,
Michael Tranchellini*

Braderie et Fête de Quartier à Montfleury : samedi 18 juin



Le 18 juin prochain dans le beau parc de Montfleury, se tiendra la traditionnelle Braderie et Fête du quartier de Montfleury. De 10h00 à 14h00 de nombreuses tables seront installées pour le troc, petits et grands ne manqueront pas de trouver leur bonheur. Durant toute la journée de activités variées pour les enfants seront organisées tels que les maquillages, bricolages, chasse au trésor, contes, passeport-jeux, château gonflable et pour clore cette journée ludique, les plus téméraires monteront en haut de notre mât de cognac pour

décrocher un des magnifiques cadeaux.

La soirée sera musicale et animée par le sympathique DJ, qui ne manquera pas de faire danser sur les derniers titres à la mode, sans oublier les anciens hits qui font toujours plaisir. La buvette sera prête à désaltérer tous les assoiffés et le stand « pâtisseries » proposera d'excellents gâteaux, confectionnés par les habitants du quartier, durant toute la journée. Du côté cuisine : paella, rosbif, salades, frites et évidemment saucisses combleront les estomacs aux heures de repas.

La fête du quartier de Montfleury est organisée par l'Association des Habitants de Montfleury et son comité. Elle est l'occasion pour tous de se retrouver et flâner dans le beau parc, de faire

connaissance avec ses voisins, rencontrer d'anciens habitants du quartier ou faire connaissance des nouveaux arrivants.

Les bénéfices de cette manifestation permettent d'organiser l'Escalade et le Noël à Montfleury, ainsi que d'acheter de nouveaux livres pour la bibliothèque de quartier.

Pour toutes informations et inscriptions (des bénévoles sont toujours recherchés pour aider à l'organisation de la fête), il faut se rendre sur le site de l'AHM www.ahm-versoix.ch ou écrire à braderie@ahm-versoix.ch

Valérie Leu

OFFRE D'EMPLOI

Ville de Versoix
REPUBLIQUE ET CANTON DE GENEVE

Le Service Social, Jeunesse et Sécurité et la police municipale cherchent

Deux patrouilleuses scolaires

Profil demandé : Nous recherchons deux patrouilleuses scolaires pour sécuriser le passage (piétons) à la route de Sauvigny (hauteur école de Bon-Séjour).

Missions : Veiller à la sécurité des élèves. Protéger les écoliers des dangers de la circulation en leur facilitant la traversée de la chaussée. Contribuer à leur éducation routière.

Une personne habitant le quartier ferait parfaitement l'affaire.

Les horaires suivants, les jours d'école (du lundi au vendredi, mercredi congé), seront à partager en alternance avec une autre patrouilleuse: de 07h40 à 08h45 / 11h30 à 11h50 / 13h10 à 14h00 / 16h00 à 16h20

Entrée en fonction : Dès que possible.

Veuillez adresser votre offre accompagnée de votre curriculum vitae, des copies de vos diplômes, de vos certificats de travail, à l'adresse suivante: Mairie de Versoix - Service RH - Case postale 107 - 1290 Versoix

Délai pour postuler : le 10 juin.

Parascolaire : tournoi

Les différents groupes du parascolaire de la région ont décidé de se retrouver pour un tournoi de football au stade Louis-Young le mardi 7 juin de 16h.00 à 18h.00.

Des écoliers de Bon-Séjour, Lachenal, Ami-Argand et Mies se mesureront au cours de ces joutes amicales.

Les enfants de Montfleury viendront encourager les équipes

durant les matches. Bien sûr, un goûter copieux sera offert aux élèves et le public est invité à applaudir les joueurs.

Cette rencontre est une manière sympathique et ludique de clôturer l'année scolaire pour les 120 enfants qui viennent régulièrement aux activités.

Gageons que le soleil viendra égayer ce championnat amical !
ALBB

PUBLICITE

Raja Créations

Atelier de confection de rideaux pour la maison et le chalet

Choix de tissus de marque - Service personnalisé à domicile

Sur rendez-vous au **079 566 07 42 / raja-creations@bluewin.ch**

Atelier-showroom : 23, av. A. Lachenal - 1290 Versoix

Des nouvelles du CO des Colombières

Cours de Travaux Manuels au collège des Colombières

Les modèles présentés sont un échantillon des possibilités de réalisation et de création qui permettent aux élèves de développer des notions très souvent abstraites qui deviennent subitement concrètes comme les transformations d'unités, les mesures, le traçage, ainsi que le choix des formes et des matières.

Les poivriers, coffrets, tirelires, quarto apportent aux élèves la

découverte du tournage sur bois qui est une activité où la métamorphose de l'objet devient fascinante.

Les serpents permettent de développer une autonomie et une régularité à travers des consignes strictes de réalisation.

Le snake cube est un objet qui demande à l'élève de se déplacer dans un volume (3 dimensions) et de tracer lui-même son itinéraire dans cet espace pour réaliser son travail.

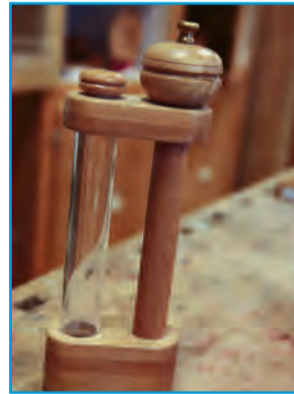
Le solitaire permet avant tout de

mettre en pratique des exercices de traçage et de perçage, le tout avec précision.

Des objets comme la vachette-tirelire autorisent à l'élève à un peu plus de fantaisie mais demandent néanmoins une grande rigueur dans la marche à suivre.

Patrice Regenass

Ah, j'oubliais cette option disparaît du nouveau CO!



Inauguration Sculpture

Le 8 juin à 18 heures en compagnie de l'artiste

M. Sylvio Asseo, inauguration du banc-jeux, réalisé grâce au don de la Gallagiu.

Lieu : le RADIS, chemin Versoix-la-Ville



Centre aéré d'été Le RADO

Il reste encore quelques places pour notre centre aéré, ouvert aux enfants scolarisés et jusqu'à 11 ans !!!

Diverses activités sont proposées: jeux, activités créatrices, sportives et petites excursions.

Les inscriptions se font au secrétariat: 1 ch. César Courvoisier.



Garderie éducative

Places disponibles pour la rentrée pour des demi-journées de 8h à 12h ou de 13h30 à 17h30 pour des enfants nés entre août 2007 et juillet 2008

Envoyer votre demande à info@eve-versoix ou téléphoner au 022 775 13 00



PUBLICITE

Dr Chinh LINH

Gynécologie-Obstétrique

Spécialiste FMH

Consultations sur Rendez-vous

Anglais & Français

Rue des Moulins, 10 - 1290 Versoix

tél: 022 779 44 44

Les secrets de la Versoix



La Versoix n'est pas seulement une belle rivière. C'est aussi un cours d'eau qui a de longue date été utilisé comme source de production d'énergie. Il n'a désormais plus de secrets pour ceux qui ont participé aux promenades organisées les 14 et 15 mai dernier, dans le cadre du festival du développement durable.

Ils étaient peu ces promeneurs. Sans doute la Fête de la jeunesse y est-elle pour quelque chose. La météo incer-

taine aussi. Une faible participation qui n'a rien enlevé à la motivation de Jean-Claude Mulli, membre de l'Association pour la sauvegarde du Léman (ASL) et Jean-Pierre Moll, pêcheur versoisien, pour transmettre avec passion leur savoir tout au long de la promenade.

L'itinéraire partait de l'école Adrien Lachenal et se terminait à l'embouchure. D'aucuns diront que la distance était bien courte pour une balade. Et pourtant, il aura fallu deux heures pour la parcourir, rythmée qu'elle était par de fréquents arrêts. **Dans quel but?** Obser-

ver, découvrir, comprendre, tout ce qui d'habitude échappe au regard ou à la curiosité.

Un canal qui date du 18e siècle

Pour rejoindre la Versoix, on commence par longer le canal. Jean-Claude Mulli saisit l'occasion pour raconter l'histoire de ce cours d'eau: « Ce canal dont la prise d'eau sur la Versoix se situe à la Bâtie, porte en son lit la signature de Voltaire et Choiseul.

En effet, c'est au 18e siècle que les deux compères élaborent le projet de transformer Versoix en une ville concurrente de Genève. Pour en approvisionner le cœur en eau potable, ils font construire ce canal qui reste à ce jour une des rares traces de ce plan abandonné. »

Plus loin, on rejoint la Versoix dont la récente renaturation offre un spectacle très bucolique. Jean-Pierre Moll nous invite à repérer les truitelles nageant à contre-courant. Au premier regard difficilement visibles pour les non-initiés, c'est finalement un festival de petits poissons que l'on découvre ici et là.

Et le pêcheur d'expliquer que « grâce à la renaturation, les truites et les ombles peuvent désormais remonter tout le courant jusqu'à Divonne ».

En effet, le cours d'eau a retrouvé une

dynamique naturelle grâce à la démolition du barrage des Usiniers devenu vétuste, et au reprofilage du lit et des berges.

Microcentrale hydroélectrique

Le temps semble s'être arrêté dans la petite centrale hydroélectrique qui permettait à la papeterie de recevoir le complément de courant pour fonctionner 24 heures sur 24. Une rupture de l'axe de la turbine en 1983 a provoqué l'arrêt de son exploitation.

Abandonnée en l'état comme un musée poussiéreux, elle a permis d'illustrer à merveille comment était produite l'énergie nécessaire à la fabrique.

En rejoignant à nouveau le canal vers la chocolaterie et jusqu'à la route suisse, on découvre toute une série d'installations utilisant également l'énergie hydraulique, comme des moulins à grains, à tan, à papier et à foulons, mais aussi scierie, atelier de taillanderie et filature.



Nombreux commerces du centre profitaient donc des ressources énergétiques offertes par la rivière et ses canaux.

Aussi, l'itinéraire de la promenade didactique aura permis d'évoquer quantité de thèmes liés à l'eau et au développement durable. Au final, l'impression pour les promeneurs versoisiens d'avoir découvert les secrets de leur rivière, alors qu'ils croyaient déjà bien la connaître.

Sandra Zanelli

La Versoix renaturée

Visite commentée pour les membres de l'AEQV

L'AEQV (Association pour Ecole & Quartier Versoix) conviait ses membres le samedi 9 avril dernier pour une visite commentée par Alexandre Visard sur la renaturation de la Versoix entre son embouchure et la prise d'eau du Canal des usiniers. Après le café-croissant préparé par l'administrateur Michel Bapst dans le nouveau parc de la Bécassine (Institut Forel, là où la nouvelle plage de Versoix est en formation), la visite qui regroupait une vingtaine de participants a pu commencer.

Muni de photos d'avant les travaux, Alexandre Wisard, directeur du service de la renaturation des cours d'eau, a pu expliquer avec sa passion habituelle les modifications apportées sur ce tronçon de la Versoix représentant 4 chantiers importants.



Les chutes d'eau avec leurs échelles à poissons inefficaces ont fait place à des paliers successifs.

Les parties canalisées ou bordées de gabions sont devenues des rives en pente douce permettant d'amortir les crues.

Les poissons y trouvent leur compte mais les cabanes des pêcheurs ont dû déménager !

Cela mis à part, le bilan de ces transformations semble

très positif.

On peut télécharger la brochure sur la renaturation de la Versoix et voir quelques photos sur le site de Versoix-Région.

Pierre Dupanloup



Qu'il est doux, quand le printemps pointe son nez, d'aller revoir ces endroits chers qui nous projettent en été. Lors donc, dimanche j'allais voir le lac depuis la plage de l'Institut Forel. Un joli panneau à l'entrée: Renaturation Et un dessin vu d'en haut qui joint l'actuelle nouvelle plage à celle qui se situe vers l'autre digue et dont on nous interdit l'accès depuis quelques années, pourquoi ?

Arrivée au bord, je suis stupéfaite. On aurait pu croire qu'après le désastre des cabanes de pêcheurs qui ont fait de Port-Joli Port-Laid, la mairie aurait pris quelques précautions pour ne pas renouveler cela. Que nenni, on n'en est pas à Versoix à une destruction près. Le parc de l'Institut sera clean : une pelouse autour de laquelle on pourra tourner, plus aucun charme, tout est coupé.... Pour dissuader la mosaïque humaine bruyante et odorante de s'y reposer- retrouver j'imagine !



Et la petite plage : chaque année, les grillageurs de tout poil rivalisent de génie pour rendre plus inaccessible que l'année précédente ce lieu aux quelques fidèles qui passent outre. Cette année, vous aurez du mal: la plage est réduite à une peau de chagrin (le mot est adéquat), bien pentue pour votre inconfort et plantée de ronces bien dissuasives, au lieu de gazon ou de galets, sur un replat aménagé qui en mange la plus grande partie et ne laissera aux baigneurs - lorsque le lac aura atteint son niveau estival - que deux ou trois mètres pour s'allonger.

Le terrain derrière, qui fut inconstructible, va y accueillir des villas paraît-il. Je suppose que les gens fortunés qui viendront là

ne veulent pas être dérangés par les étrangers que nous sommes !

Si quelqu'un détruirait les plantations ou détruirait le grillage, on appellerait cela du vandalisme. Mais quid de la violence qui ôte aux administrés le droit d'accès à une plage publique pour le bien de quelques fortunés ?

Continuez, faites de Versoix une ville où poussent les EMS, vous avez raison, l'avenir c'est la vieillisse et vous avez une longueur d'avance. A ces âges, ma p'tite dame, on ne se met plus en costume de bain, on regarde la télé !

Anne Chaudieu

Copie au Pdt du Conseil municipal ainsi qu'au Maire de Versoix

Des tuyaux sur Richelien



Les travaux d'assainissement de l'avenue de Richelien vont bon train.

Les conditions météorologiques favorables permettent un avancement rapide dans de bonnes conditions.

GS

Promenade au bord de la Versoix



François Conty fit construire ce pont vers 1890,

Un pont métallique qui enjambait la Versoix. Cette passerelle permettait l'accès au local des pompes qui amenait l'eau jusqu'au château de St Loup. Exemple du savoir-faire des constructeurs de la fin du 19e siècle, ce pont à poutres droites est constitué d'un assemblage de pièces en fer rivées. Ce type d'assemblage était le plus courant avant que le soudage ne se généralise. Vous pouvez découvrir cet ouvrage d'art lors d'une promenade au bord de la Versoix.

Georges Savary

PUBLICITE



Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au

CCP 12-16757-3

MERCI BEAUCOUP

Le clin d'œil Vert (*)

Le beau temps de ce printemps... ... est réjouissant pour nos activités de loisirs, mais est sérieusement problématique pour tout ce qui dépend de notre besoin en eau.

Il est synonyme de **sécheresse** et de restrictions à venir.

Soyons donc économes en eau !

www.verts-soix.ch

(*) avant de rire jaune lorsque la Planète bleue sera devenue grise !

Fête de la Jeunesse : sauvée des eaux !

Après l'édition 2010 noyée sous une pluie battante, les organisateurs ont craint le pire pour la Fête de la Jeunesse 2011. Les baromètres plongeaient. Et pourtant ! Surprise, dimanche matin, le montage a eu lieu sous le soleil. Quelques gouttes éparses pendant la journée, sûrement un peu frais, mais surtout Phoebus n'était jamais trop loin.

Alors, toutes les activités ont pu avoir lieu dans de bonnes conditions : course, marché-troc, expositions, démonstrations, ventes de nourritures, jeux, les associations ont mené toutes leurs activités à bien. Le public a répondu nombreux à l'appel : il régnait une ambiance villageoise et conviviale.

Course de caisses à savon

72 pilotes ont dévalé la pente trois fois et tout s'est bien déroulé. Le public apprécie toujours les chicanes à la hauteur du grand virage vers le train. Notons que cette activité est pour le moins héréditaire, puisqu'on reconnaît les noms de familles des premières courses : les enfants des anciens pilotes répondent

présent, accompagnés même de leurs grands-parents ! Les résultats complets sont disponibles sur le site www.casv.ch, de même qu'une multitude de photos.

Troc de l'APEV et crêpes à ... Yoyo

Le marché-troc de jouets de l'APEV a réuni une cinquantaine d'enfants tout contents de gagner quelques sous en vendant les jeux dont ils n'avaient plus besoin ou de revenir à la maison avec des nouveautés, voire les deux ! Les invendus ont été offerts à la Villa Yoyo.

Cette dernière proposait crêpes, sandwiches et autres pâtisseries aux gourmands, aux côtés de l'APEV (café et sirop), de Fut-Net (hotdogs) et des Caisses à Savon (saucisses et boissons). Autant dire que chacun pouvait trouver de quoi manger ou boire à son goût.

Bourse à vélos du PJV

Tout autour, de nombreuses activités étaient proposées: le Parlement des Jeunes a mis sur pied une bourse aux vélos qui a rencontré un bon succès : une cinquantaine de bicyclettes ont changé de propriétaire.

Artistes en herbe

L'atelier des Arts du Cirque a attiré de nombreux enfants ravis de pouvoir s'essayer au gros ballon ou au diabololo... Les scouts ont proposé un pont de cordes à travers les arbres. D'autres enfants ont eu la chance de décorer un cadre de photo avec l'animatrice de l'atelier bois d'E&Q. Le carrousel, fidèle au poste, a enchanté les plus jeunes. C'est par familles entières que les gens sont venus jouer à la ludothèque.

Les commerçants de l'ADER

présentaient, comme d'habitude le tissu des entreprises au service de la population qui se développent dans la région.

Les microscopes de l'ASL permettaient aux biologistes en herbe de découvrir les secrets de l'eau du Léman.

Vers le virage de la Migros, il était possible d'admirer les engins des membres du VMC, alors que Vers à Soie et Fleurimage proposaient de maquiller les enfants ou de délicieuses pâtisseries.

Esprit de solidarité

Notons que la coquette somme de 1'000.- a été versée à l'Asso-

ciation «Rêve». Chaque année, l'institution de la Petite Enfance (lors des précédentes éditions, il s'agissait de Supernounou) offre l'entier de sa recette à une œuvre de bienfaisance. Un esprit de solidarité à souligner !

Les Pompiers ont mis le feu à la fête !

Ils ont en effet démontré comment réagir en cas d'incendie. Une éducation préventive pour le moins bienvenue. Les enfants avaient également la possibilité de se faire photographier dans un camion rouge. Que de beaux souvenirs !

Mieux que les mots, les photos décrivent cette fête. Notons que les services communaux mettent gracieusement tout le matériel à disposition. Sans cette infrastructure, une telle manifestation serait impossible. Toutefois, sans les bénévoles, cette indispensable force vive, la journée ne pourrait tout simplement pas avoir lieu. Alors merci à tous ceux qui ont mouillé leur chemise... même sans la pluie !

Rendez-vous est d'ores et déjà donné le dimanche 29 avril prochain !

Anne-Lise Berger-Bapst
Photos de Joël



31ème Marche de la Ligue Genevoise contre le Cancer

En faveur des malades et de leurs proches



**Samedi 18 juin
2011
à Céligny**

Cette Marche a lieu chaque année depuis 30 ans dans une commune du canton de Genève, alternativement sur la rive gauche et sur la rive droite. Elle a été créée afin de récolter des fonds et de sensibiliser le public aux difficultés tant matérielles que psychologiques rencontrées par les malades et leurs proches. Cette réalité est encore valable aujourd'hui, c'est la raison pour laquelle la tradition de cette manifestation se perpétue. Elle rencontre un grand succès populaire, puisque environ un millier de personnes y participe.

Cette année, l'organisation de cette Marche de 5 et 10km est organisée avec le soutien de la commune de Céligny qui accueille l'évènement et met à disposition une infrastructure logistique.

Départ et arrivée : Place du Village

Heures de départ : De 8h à 15h

(dernier départ 10 km: 14h)

Parcours : 5 ou 10 km

Participation : Libre, individuelle, groupe

Inscription : Par bulletin de versement,

CCP 17-461573-0 ou sur place

Finance : Adulte/Enfant avec médaille : Fr. 16.--

Adulte sans médaille : Fr. 8.--

Enfant sans médaille : Fr. 5.--

Assurance : En cas d'accident ou de maladie, les organisateurs ne peuvent être tenus pour responsables

Ravitaillement : Départ, arrivée et à mi-parcours

Médaille aux armoiries de la Commune de Céligny

La Marche aura lieu par n'importe quel temps.

En cas d'absence, la finance d'inscription n'est pas remboursée.

Renseignements :

Ligue genevoise contre le cancer, 022 322 13 33, www.lgc.ch

email : ligue.cancer@mediane.ch

Des repas seront servis à midi sur la place du village.

Durant toute la manifestation, vous trouverez au départ et sur le parcours des espaces pour vous désaltérer, vous restaurer et vous divertir :

- boissons, encas divers, pâtisseries, crêpes
- stands d'informations diverses
- toute la journée : château gonflable
- 11h00 - 12h00 - 13h00 : Spectacle de marionnettes (gratuit)
- 15h00 : Feux d'artifice musical de Vivaldi et Mozart aux « comédies musicales », Temple de Céligny (concert gratuit)

Le bénéfice récolté lors de cette journée sera entièrement attribué aux activités d'aide et de soutien aux personnes atteintes de maladies cancéreuses

Fête de la Jeunesse

Un remerciement s'impose à propos la fête de la Jeunesse : tous les sponsors qui sans lesquels la journée ne pourrait boucler son budget. Il y a la Commune de Versoix, bien sûr (locaux, matériel et personnel), de même que le financement du déplacement du bus, l'ADER (qui participe financièrement et aussi avec un stand d'information), le Versoix-Région (qui offre de la place dans ses colonnes et un sponsoring), ainsi que de nombreux commerçants qui donnent des prix aux coureurs (forains, fleuriste, etc) ainsi que tous les magasins ou associations dont les noms figurent sur les sets de table durant la journée.

Le VMC dans le ciel versoisien



Le VMC (Versoix Modél Club) organise une rencontre interclubs ouverte au public, le dimanche 12 juin 2011 de 10 h à 17 heures, sur son terrain (rte de Sauvigny - près du stand de tir).

Une multitude d'avions seront exposés et le public pourra aussi applaudir des démonstrations en

vol. Naturellement, il sera possible de se rafraîchir sur place.

Un beau but de promenade!

L'occasion de découvrir une activité pour le moins complète puisque les modélistes construisent leurs engins, ce qui demande une certaine dextérité, puis les pilotent ce qui demande un bon sens de coordination.

Pour le public, c'est l'émerveillement de voir avions, hélicoptères et autres objets volants originaux effectuer de belles figures dans le ciel et de les admirer exposés, tout en rencontrant leurs créateurs.



Mairie de Versoix tél. 022 775 66 00

18 route de Suisse - 1290 Versoix

La Mairie est ouverte au public de lundi au vendredi de 8h. à 12h. et de 14h. à 16h30
Ouverture prolongée : le jeudi jusqu'à 19h30

Info-Mairie en continu sur : versoix.ch

La sérénade au Maire

Le 16 juin prochain au parc de la Mairie (côté lac), la Musique municipale de Versoix offrira la traditionnelle Sérénade au Maire M. Cédric Lambert et au Président du Conseil municipal. Un vin d'honneur sera servi à l'issue de la Sérénade. Venez nombreux.

EN BREF

Le nouveau plan directeur cantonal Genève 2030 est disponible

L'enquête publique sur le projet de Plan directeur cantonal Genève 2030 a été lancée le 9 mai 2011 et va se dérouler jusqu'au 8 juillet. L'ensemble de ce plan est disponible à l'adresse: www.ge.ch/plandirecteur2030. Les personnes intéressées à la consultation des documents papier peuvent prendre rendez-vous avec Monsieur Kobler au 022 775 66 33. Les observations relatives à ce projet doivent être adressées, par écrit, durant ce délai, au département des constructions et des technologies de l'information, office de l'urbanisme, direction de la planification directrice cantonale et régionale, case postale 224, 1211 Genève 8.

Installation du nouveau conseil municipal

L'installation du nouveau conseil municipal aura lieu le **lundi 6 juin à 20h30** à la salle du Charron (rue des Moulins). Le prochain Conseil municipal se déroulera quant à lui le **27 juin**. L'ordre du jour sera publié une semaine avant sur le site www.versoix.ch.

Emile Duc au Charron

Emile Duc expose ses œuvres du **25 juin** (vernissage à 11h00) au 14 août à la maison du Charron. Des œuvres très originales entièrement réalisées à l'aide de matériaux trouvés dans la nature.

Les promotions le 30 juin et le 1er juillet

La fête des promotions se déroulera le **jeudi 30 juin** et le vendredi **1er juillet**. Détails et horaires sur l'agenda de Versoix.ch

Versoix côté piles

Un infobus de la fondation INOBAT (organisation d'intérêt pour l'élimination des piles) sera présent les **17 et 18 juin** prochain sur le parking Lachenal à proximité du point de récupération de la voirie. Les personnes intéressées de se débarrasser de leurs anciens téléphones portables ou de tout autre type de piles auront l'occasion de s'en défaire.

Internet et Télévision HD à Versoix.

Swisscom va réaliser à Versoix une série de travaux afin d'installer des amplificateurs de signaux permettant l'arrivée d'internet à haut débit et la **télévision haute définition**. Ces travaux qui s'échelonnent entre juin et septembre permettront à une très large partie de la population de bénéficier de ces services.

Des toilettes sèches à la cabane des Bucherons

La direction générale nature et paysage en collaboration avec la commune de Versoix ont disposé des toilettes sèches à la cabane des bucherons, chemin des douves. Ces toilettes fonctionnent sans eau. Il suffit simplement de placer une poignée de copeaux après usage. Cette infrastructure sera à disposition pendant toute la haute saison.

VERSOIX, UNE COMMUNE FORMATRICE

Qu'ils soient stagiaires, apprentis ou auxiliaires, de nombreux jeunes travaillent pour Versoix. L'année dernière ils ont été plus d'une centaine à collaborer de près ou de loin pour la commune ! Cette tendance ne doit rien au hasard. Elle s'inscrit dans une volonté politique, celle de former les jeunes mais aussi de leur faire partager le travail des employés communaux.

Versoix compte actuellement trois apprentis, dans les secteurs des Espaces verts, la voirie et l'administration. Fin août un nouvel apprenti agent d'exploitation (moitié cantonnier moitié concierge) prendra ses fonctions.

Côté pratique, cela se traduit par la gestion administrative de tous les contrats sans oublier la prise en charge humaine: «Pour les apprentis, par exemple, nous devons tout d'abord nous assurer de pouvoir transmettre la formation de A à Z, explique Michel Armand-Ugon, responsable des travaux voirie et environnement à la Mairie. Ensuite, il faut également que le maître d'apprentissage soit formé en tant que tel.»

La formation entraîne donc une charge de travail supplémentaire mais elle en vaut vraiment la peine si l'on en croit son adjoint Marc Sanguinetti. «C'est un élément de motivation pour nous, insiste-t-il. Il y a bien sûr le plaisir de transmettre son savoir, mais nous avons aussi des enfants dans ces âges-là et il y a donc également une authentification quelque part. On a envie qu'ils réussissent.»

On l'a compris, employer des apprentis nécessite la mise en place d'un processus complet de formation. Concernant l'apprenti employé de commerce par exemple, un suivi serré est mis en place entre le maître d'apprentissage, c'est-à-dire la commune d'une part, l'école de commerce en charge de l'enseignement théorique, le secteur de l'apprentissage du centre de formation de l'état et la commissaire d'apprentissage.

«Nous assurons en partie cette coordination», explique Pierre-André Dettwiller, responsable du service social, jeunesse et sécurité. Dans son rôle de formateur, la Mairie a la charge notamment de remplir des évaluations concernant les situations de travail et d'apprentissage de l'apprenti, c'est-à-dire d'évaluer des situations concrètes autour des compétences particulières au métier et d'évaluer également sa progression en entreprise.

Si l'on ajoute à cela les nombreux stagiaires et ceux qui travaillent dans le cadre des travaux d'intérêt général, la formation occupe désormais une place conséquente au sein de la commune.

En marge de cela, des auxiliaires sont engagés pour des petits jobs. L'année dernière, par exemple, trois ados ont participé au curage du canal de la Versoix. Cette expérience positive sera donc renouvelée cette année. De nouvelles recrues démonteront cet été les installations de filtrage et répareront également des déflecteurs. D'autres travailleront sur la réalisation d'un



L'année dernière plus d'une centaine de jeunes ont travaillé de près ou de loin pour la commune.

fitness en plein air au centre sportif de la Bécassière.

La police municipale fait elle aussi appel à des auxiliaires ponctuels lors de manifestations.

Lors du dernier festival du chocolat par exemple, 58 jeunes ont assuré la sécurité à l'intérieur de la manifestation.

Les agents jugent cette démarche extrêmement bénéfique. «Le fait de travailler ensemble nous permet de dépasser le rapport traditionnel entre policier et ado. On apprend à mieux se connaître, résume le sergent Jean-Michel Dubuis.

Les jeunes comprennent mieux notre travail». D'autres services communaux font appel à des jeunes. Deux d'entre eux accompagnent régulièrement Pascal Clément, responsable des sports et de la culture, lors des manifestations communales. «Ils constituent en quelque sorte une brigade de choc qui doit réagir en cas d'imprévu. Et de l'imprévu, il y en a toujours dans les manifestations.

Pour la Mairie, ces emplois ponctuels sont importants car ils constituent en quelque sorte une mise à l'étrier dans le monde professionnel.

Les apprentis parlent de leur formation

Milorad Blagojevic (18 ans). Apprenti mécanicien.



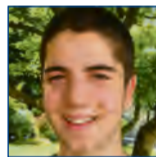
«Le grand avantage ici, c'est de travailler sur des véhicules très différents. On passe d'une débroussailluse à une balayeuse de 12 tonnes. Il faut donc s'adapter à chaque véhicule et du coup on en apprend tous les jours.»

Lucas Giger (19 ans). Apprenti paysagiste.



«J'ai pris confiance en moi. J'ai appris à effectuer le terrassement, la petite maçonnerie et énormément de plantations. Je viens de terminer mon travail de fin d'apprentissage que j'aurais été incapable de réaliser en début de formation.»

Paul Cintas (16 ans). Apprenti employé de commerce



«Je m'occupe entre autres de tout ce qui est facturation des restaurants scolaires ou des demandes de soutien financier. J'ai la chance de changer souvent de services, cela me permet donc de découvrir le fonctionnement de toute l'administration.»

Les jeunes auxiliaires employés par la commune en 2010

| | |
|------------------------|----|
| Aides diverses | 14 |
| Aides cantonnier | 5 |
| Aides-Concierge | 7 |
| Aides-jardinier(ère) | 5 |
| Aides CSV | 2 |
| Aides manif. | 63 |
| Aides-Caves | 2 |
| Caissier(ère)s piscine | 9 |
| Gardien(ne) expo | 1 |

Total 108

ELÈVES ET ARTISTES S'ASSOCIENT POUR CRÉER UNE FRESQUE À L'ÉCOLE MONTFLEURY

Une trentaine de jeunes de sixième de l'école Montfleury ont réalisé une grande fresque sur l'un des murs de leur école. Répartis en quatre groupes, ils se sont relayés les 14 et 21 mai dernier pour sprayer tout un mur. Sous le regard attentif de deux enseignants et de trois artistes venus les encadrer.

Cette opération n'est pas une première. En hiver dernier les jardinières situées dans la cour du quartier de la Pelotière ont toutes été décorées de la même façon. Roland Jost, directeur de l'établissement Montfleury, avait apprécié cette initiative. A telle point qu'il a contacté Renaud Gaillard, moniteur travailleur social hors mur qui avait travaillé sur ce projet pour lui proposer de sprayer l'un des murs de son établissement. «Il y a longtemps que nous cherchions une idée pour embellir ce mur souvent dégradé par des tags sauvages, explique le directeur. Quand j'ai vu ce



qui s'était fait à la Pelotière, cela nous a poussés à franchir le pas. On a finalement fait d'une pierre deux coups en incluant élèves et artistes pour la réalisation de cette œuvre.» Pour Renaud Gaillard, cette initiative a une saveur particulière. En effet, jamais il n'aurait pensé être contacté pour venir griffer une façade dans sa propre école! «J'avoue que cela m'a beaucoup

amusé raconte le moniteur. J'ai fait toutes mes classes ici. Mais pour le Versoisien, le plus important réside dans le partage avec les jeunes. «C'est un travail très gratifiant, tout d'abord parce que j'aime transmettre l'art du graffiti et la technique au spray.



Renaud Gaillard, moniteur travailleur social hors mur et Roland Jost, directeur de l'école de Montfleury. A gauche, les jeunes sprayeurs. En bas, l'oeuvre terminée.



Ensuite, j'apprécie de travailler avec les jeunes car on sent qu'ils aiment vraiment griffer.»

DU NEUF À LA PLACE DU BOURG

Une toute nouvelle piste de pétanque et une table de ping-pong ont été installées place du Bourg. Les habitants peuvent donc désormais pratiquer ces deux activités en attendant le jeu

d'échecs géant qui sera opérationnel ces prochains jours. Des fauteuils originaux et de la végétation «tropicale» viendront également compléter cet aménagement estival.

Inscription pour l'exposition d'artistes Versoix expo 11

L'exposition collective 2011 des artistes peintres et sculpteurs de Versoix et de ses communes limitrophes aura lieu du 2 au 6 novembre 2011 à la salle communale Lachenal. Les formulaires d'inscription peuvent être déposés à la réception de la Mairie ou envoyés avant le 1er juin 2011. Plus de renseignements sur www.versoix.ch

VERSOIX SE DOTE D'UNE CRYPTÉ

Versoix possède désormais sa propre crypte. Située dans le nouveau bâtiment de l'EMS Saint-Loup, elle est composée de deux chambres mortuaires. La crypte est réservée à toutes les personnes décédées sur le territoire de la commune; celles qui sont nées ou qui en sont ressortissantes; celles qui y avaient un

domicile ou une propriété au moment de leur décès. La gratuité est offerte à toutes les personnes remplissant ces conditions. Le service de la gérance de la Mairie assure le nettoyage et le bon entretien du lieu. En cas de décès, la famille du défunt doit contacter les pompes funèbres.

APPRENDRE

DECOUVRIR

RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

36 ans

à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Stages d'été 2011

Stage de natation

Des cours de natation pour enfants (dès 4 ans) seront organisés à la piscine du Centre Sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public. Ces cours sont prévus en groupe de 3 à 5 enfants dès 4 ans, selon les niveaux.

Du lundi 4 juillet au vendredi 26 août, du lundi au vendredi, dès 8h30, selon le niveau et l'âge, Fr. 110.- par semaine.

Renseignements/inscriptions natation@aeqv.ch

Cours Aqua-gym ou Aqua-fit

Les samedis de juin à août, des cours

- d'**aqua-gym pour aînés** : 9h00-9h30,
- d'**aqua-fit** : 9h45-10h15,
Fr. 70.- pour 7 séances à choix durant l'été ou
Fr. 120.- pour les 12 séances.

Séance «essai-découverte» gratuite le samedi 4 juin aux horaires mentionnés ci-dessus.

Renseignements/inscriptions natation@aeqv.ch

Stage de cirque

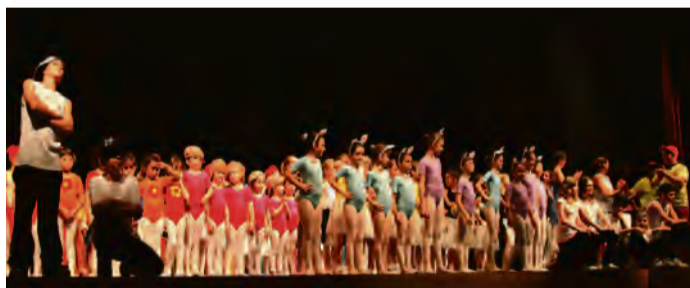
Durant ces stages d'une semaine, les participants découvriront les activités réalisées dans les cirques : trapèze, jonglerie, trampoline, barre russe, boule, vélo, monocycle, cordes volantes, acrobatie au sol, etc.

Renseignements et inscriptions directement auprès du responsable, M. Étienne Abauzit,

0033.450.388.399 ou
www.artsducirque.ch

Spectacle de danse d'École & Quartier

La nouvelle formule (un spectacle des plus jeunes danseurs et un autre pour les plus grands) a été appréciée par les parents. Ci-contre, le final de chaque manifestation. En plus du DVD qui est à réserver au prix de Fr. 20.-, des commandes de photos seront possible lors de notre soirée d'inscriptions du 7 septembre. Merci à M. Thomas Avenard Uldry pour les prises de vues.



Ci-dessus, le final des «petits» et ci-dessous, le final des «grands». Merci à tous les acteurs de cette magnifique édition.



Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet
pour tous les détails sur
l'ensemble des cours 10-11:

www.aeqv.ch

CINÉVERSOIX
Route de St-Loup
Versoix Parking gratuit à 50m.

Aula
des Colombières

DE CANNES A VERSOIX,
FANTASTIQUE CINEMA !

cinÉdito :

Des trois films vus de la cuvée cannoise, *Minuit à Paris* (Woody Allen), *Le Gamin au vélo* (frères Dardenne) et *L'Arbre de vie* (Terence Malick), un même qualificatif domine : ju-bi-la-toire!

CinéVersoix n'aura que l'embarras du choix pour son programme d'automne 2011. Outre les titres cannois cités, le public pourra découvrir les nouveautés du cinéma latino-américain et une sélection d'une vaste opération menée par une douzaine de lieux culturels genevois autour de l'œuvre de Chris Marker. Ce sera sans conteste l'évènement de l'automne 2011 à Genève et CinéVersoix sera l'une des trois salles à montrer les œuvres cinématographiques les plus marquantes de ce cinéaste hors pair, telles *La Jetée*, *Sans Soleil* ou *Le Fond de l'air est rouge*.

D'autres réjouissances marqueront la rentrée de CinéVersoix lors des projections d'inauguration de la nouvelle salle des Colombières, probablement à la mi-octobre mais ne sait-on jamais avec la fin des travaux ...

Renseignements :

CinéVersoix : case 207 - 1290

Versoix tél+fax 022 755 27 18

Ecole&Quartier :

tél 022 388 24 44

Tout le ciné sur le site

www.cineversoix.ch



UNE SALLE ENTIÈREMENT RÉNOVÉE

Ce sera une excellente occasion de tester le nouvel équipement tout numérique qui sera prochainement installé. Le Conseil municipal a voté à une très large majorité le financement de cet équipement aux côtés de l'Etat de Genève et de CinéVersoix. Les travaux commenceront dès cet été et concerneront l'intégralité de l'aula des Colombières.

La Ville de Versoix, plus que fidèle à ses engagements pris dans son contre-projet qui avait remporté les faveurs des citoyens face à l'initiative du VRAC en mai 2009, contribuera de façon décisive à cette rénovation en couvrant les dépenses liées aux fauteuils et à l'amélioration de l'équipement de CinéVersoix.

L'Etat, sous l'égide du DCTI, assure l'ensemble des travaux dont avait bien besoin l'aula des Colombières après plus de 35 ans d'activités.

Les grands bénéficiaires de

cette rénovation seront les élèves et les enseignants du Collège des Colombières. Ils disposeront d'un équipement audiovisuel aux performances nettement supérieures à celles des autres collèges du fait des normes techniques requises par CinéVersoix d'École et Quartier. Résultat de ce partenariat exemplaire Etat (DCTI et DIP) - Ville de Versoix - Association EQV, c'est toute la population versoisienne qui pourra profiter de ce nouvel outil éducatif et culturel avec un fort impact social. L'équipe de CinéVersoix tient à remercier ici l'ensemble de ces partenaires et le bureau Cogar qui pilote la rénovation pour leur engagement total à la réussite de cette opération complexe et d'envergure. D'ici là, le cinéma se fête à Versoix en juillet à Ciné-Plage. Bel été avant un automne prometteur !

Marc Houvet

CINÉ-PLAGE 2011

Toujours dans le magnifique cadre de la Maison La Grève, au-dessus de Port-Choiseul, CinéVersoix prendra ses quartiers d'été avec le Moulin à Danses pour offrir à la population quatre belles soirées de concerts et de cinéma. La voûte céleste de juillet resplendira d'étoiles du Nord ... de l'Afrique!



Samedi 9 juillet 22h

VIVA L'ALDÉRIE

Nadir Moknèche, 2004, Algérie, 1h53, vo arabe st et française, dès 12 ans (suggéré: 16 ans).



Dimanche 10 juillet 22h

POUPÉES D'ARGILE (ARAÏS AL TEÏN)

Nouri Bouzid, 2002, Tunisie, 1h30, vo st fr., dès 12 ans (suggéré: 14 ans). Tanit d'argent, Festival de Carthage 2002. Rebeh, l'une des domestiques



Samedi 16 juillet 22h

L'AUTRE (ELAKHAR)

Youssef Chahine, 2000, Egypte, 1h45, vo st fr., dès 12 ans (suggéré: 14 ans) Coup de foudre entre Hanane,

Portrait de trois femmes à Alger sous tension. Goucem, jeune célibataire croqueuse de vie, Papicha, ancienne danseuse et Fifé, prostituée. Trois actrices qui enflamment de leur énergie cette chronique de l'espoir.

qu'Omrane place à Tunis chez des parvenus, se révolte et s'enfuit. Omrane la recherche avec Fedha, fillette de 9 ans, en attente de placement. Juste et sensible. Tanit d'argent, Carthage 2002.

une journaliste engagée contre le régime, et Adam, membre de l'élite corrompue. Une comédie musicale féérique conjugue au cinéma militant. Grand Prix du 50e, Cannes 1999.



Dimanche 17 juillet 20h

WWW WHAT A WONDERFUL WORLD

Faouzi Bensaïdi, 2006, Maroc, 1h39, vo st fr., dès 12 ans (suggéré: 16 ans)

La ville de Casablanca mise en scène selon trois lignes de vie : Kenza, policière chorégraphe ; Kamel, tueur à gages amoureux ; Hicham, pirate informatique. Un cocktail visuel de burlesque et de polar bien secoué !

AGENDA JUIN 2011

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.ch.

Retrouvez l'agenda complet sur versoix.ch

EXPOSITIONS

Jeu 9 juin 18h30

Mathilde

SAUTHIER-DUCATILLON

Vernissage de l'exposition d'huiles et de sculptures

Avec ses doigts, ses couleurs vives, son imagination, elle réécrit son histoire. Couleurs, chaleur, tendresse, amour, voilà ce qu'elle se donne en cadeau à travers sa démarche artistique.

Une peinture spontanée, de belles couleurs et formes.

A suivi les Arts Décoratifs à Genève, puis les Beaux Arts. Ont suivi diverses expositions en Suisse et en Europe.

Exposition du 1er juin au 30 août 2011
Ouvert du lu-ve 14-18h30 Samedi 9-12h
Art & Cadre - Galerie
Route de Suisse (Place Charles-David 1)
CH-1290 Versoix/Genève
Tél + fax 00 41 22 779 29 19
www.artcadre.com

DIVERS

Lundi 6 juin 20h30

CONSEIL MUNICIPAL

L'ordre du jour est disponible sur le site Internet de la Commune : versoix.ch

Maison du Charron, 6 rue des Moulins

Mercredi 8 juin 14h30-20h00

DON DU SANG

Organisé par la section des Samaritains de Versoix et Environs en collaboration avec le CTS et la Protection civile de Valavran.

Plus d'informations sur le site www.ags.ch/versoix

Salle communale - Ecole Lachenal
12, route de Saint-Loup

Mercredi 8 juin 18h30

INAUGURATION SCULPTURE

Inauguration de la sculpture du Radis en présence de l'artiste.

Organisation :
Centre de rencontres Le Rado
Courriel : cr.lerado@fase.ch

Centre de rencontres le Radis, chemin Versoix-la-Ville 9 à Versoix

Lundi 27 juin 20h30

CONSEIL MUNICIPAL

L'ordre du jour est disponible sur le site Internet de la Commune : versoix.ch

Maison du Charron, 6 rue des Moulins

BIBLIOTHÈQUE

Mercredi 8 juin 20h00

CONFÉRENCE

Transfer-Contre transfert

Quelle relation s'établit entre le patient et son thérapeute ?
par Édouard Paulino, psychologue clinicien et psychothérapeute.

Bibliothèque de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix. Entrée libre

Samedi 25 juin 09h00

BÉBÉ BOUQUINE

Accueil des tout-petits (dès 9 mois) avec leurs parents pour un moment de découverte du livre. Sœurs et frères bienvenus.

Bibliothèque de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix. Entrée libre

MANIFESTATIONS

Jeu 16 juin 18h30

SÉRÉNADE AU MAIRE ET AU PRÉSIDENT DU CONSEIL MUNICIPAL

La Musique municipale de Versoix offrira la traditionnelle Sérénade au Maire M. Cédric Lambert et au Président du Conseil Municipal.

Un vin d'honneur sera servi à l'issue de la Sérénade.

Parc de la Mairie, côté lac

Samedi 18 juin 10h30

FÊTE DE LA MUSIQUE

La Place du Bourg, la rue des Boucheries et la Maison du Charron seront le cadre de la Fête de la Musique avec au programme :

Place du Bourg
10h00 Musique Municipale
10h30 ETM (rock)
11h30 Animations du Versoix Région
15h30 Ateliers rock
Association Musica (rock)
16h30 Heavydence (rock)
17h30 Red Brothers (rock)

Rue des Boucheries

11h30 The Teachers Jazz Quartet (jazz)
12h30 Pierrot le fou (chanson)

Maison du Charron

10h30 Exposition sur Maurice Ravel
11h30 Les Harpies (classique)
12h30 Envol en voix (atelier vocal pour tous)
13h30 Croqu'Notes (école de musique)
14h00 Claude-Alain Kindler (classique)

Jeu 30 juin 18h00

FÊTE DES PROMOTIONS

Dès 18h00 à Lachenal, ouverture des stands de restauration, animations foraines et musicales pour la 1ère soirée de la Fête des écoles.

Vendredi 1er juillet 18h30

FÊTE DES PROMOTIONS

18h45 : départ du traditionnel Cortège, composé de tous les enfants des écoles versoisiennes, qui empruntera l'itinéraire suivant :
- Résidence Bon-Séjour (départ)
- Route de Sauvigny
- Chemin du Val-de-Travers
- Chemin Jean-Baptiste Vandelle
- Rue des Moulins
- Route de Saint-Loup
- Ecole Lachenal (arrivée)

Dès 19h00 à Lachenal, ouverture des stands de restauration et des animations foraines.



fête de la musique samedi 18 juin VERSOIX 2011

| | |
|---|--|
| <p>PLACE DU BOURG 10h00 Musique municipale 10h30 ETM (rock) 11h30 Versoix-Région (concours) "Dessins-moi la statue" 15h30 Association Musica (rock) 16h30 Heavydence (rock) 17h30 Red Brothers (rock)</p> | <p>RUE DES BOUCHERIES 11h30 The Teachers Jazz Quartet (jazz) 12h30 Pierrot le Fou (chanson française)</p> |
| <p>MAISON DU CHARRON 10h30 Exposition "Quelques notes sur Ravel" 11h30 Quatuor Harpies (harpe) 12h30 Envol en voix (atelier vocal pour tous) 13h30 Croqu'notes (école de musique) 14h00 Claude-Alain Kindler (ténor)</p> | <p>RUE DES MOULINS 10h30 à 18h buvette et petite restauration Carrousel Orgue de barbarie</p> |

Organisation : C.-A. Kindler & G. Savary avec la Ville de Versoix et Patrimoine Versoitien

Théâtre Alroma
Présente une pièce de Tilly
Minuit chrétien

Mise en scène:
Sandrine Michelod
Décors: Marcel Lavanchy
Costumes: Fanny Neuenchwander et Joëlle Béguelin
Coiffure: Martine Falconnet
Prix: 20.-, AVS 15.-, enfants 10.-
Buvette - petite restauration

Caves de Bon-Séjour, Versoix
1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11 juin à 20h30
Réservation conseillée:
078 685 09 00 de 18h à 19h
Ouverture des portes à 19h30

CM du mois de mai

De notre correspondant aux séances du conseil municipal de Versoix, Thomas MAZZONE



La dernière séance de ce mandat de quatre ans était destinée à être très formelle et peut-être encore plus longue et moins riche en informations à se mettre sous la dent, mais c'était peut-être sans compter sur les irréductibles MM. Piccot et Hurni.

Des projets

Cependant, ne mélangeons pas tout: après avoir rendu son bilan, M. Miche, qui présidait cet ultime conseil municipal, a présenté un programme fort dense en objectifs pour son successeur. On souhaiterait la création d'un «nouveau Galaxy» (sur lequel on reviendra plus tard), une meilleure signalétique locale, l'installation de bornes WiFi, plus d'APM, un poste de police permanent, une piscine couverte à Versoix, d'avantage de bus et la mise en place d'un réseau «proxibus».

Remerciements

Or, on peut y voir une mise à l'épreuve, presque d'entrée, pour les nouveaux venus, puisque onze députés (sur un total de vingt-sept) seront remplacés. Le président, qui a apprécié son année de fonction, a tenu à remercier chacun, tant parmi les conseillers que parmi les employés de la mairie, et en particulier lesdits conseillers municipaux sortants M. Mazzone, Mme Sauter, M. Hurni, Mme Gaillet, M. Wagner, M. Pellaton, M. Busino, M. Rumo, M. Varonier, M. Eftimie et Mme Méttrallet, remerciements ac-

compagnés, pour chacun, d'un mot sincère et amical, et d'un présent, remis par lui-même.

Des bilans

Ensuite, et à l'heure des bilans, M. Malek-Asghar a souhaité passer en revue ces quatre années de législature au moyen d'un diaporama et sur lesquelles je retiendrai deux faits significatifs: la construction du nouvel EMS, qui montre que Versoix est un lieu où il fait encore bon vivre et une place de choix pour y passer dans la sérénité la fin de ses jours, des qualités à préserver.

Le second fait, qui progresse à coup de petites concessions sur un sentier tortueux, est la remise de la pétition pour les trains au quart d'heure, montrant que Versoix est unanime pour trouver des solutions durables aux problèmes de mobilité, un combat à ne pas abandonner.

Toujours dans les bilans, les comptes et les crédits complémentaires ont été approuvés à l'unanimité. Les 954'000 francs supplémentaires dont il était question ne représentent pas un dépassement réel, puisque la Commune réalisait déjà un bénéfice de 3 millions.

Plus d'informations sur les finances seront disponibles sur versoix-region.ch, attachées à la version électronique de l'article.

Etat des travaux

Concernant les travaux, M. Genequand confirme la réouverture imminente du chemin du Calot et il ajoute que les habitants du chemin des Douves pourront se brancher sur la collecte des eaux usées, d'ici fin juin. Il précise aussi que les travaux d'assainissement au chemin des Lombardes pourraient voir prochainement le jour après trente années de tergiversations. Dans la lignée de l'assainissement, des travaux auront aussi lieu au croisement entre les routes de l'Etraz et St-Loup, et plus tard au chemin Ravoux, puisqu'un crédit de 430'000 francs a été voté, sur lesquels seuls 190'000 sont à amortir.

Enfin, et c'est vraisemblablement un défi d'avenir, M. Hurni mentionne le plan directeur cantonal 2030, comprenant notamment une extension urbaine sur «zone villa» à Versoix, pensée par le conseil d'Etat, et dont il estime certains éléments incompréhensibles et même fort imposants.

Nouveau Galaxy

Après avoir montré une volonté de conserver une Place du Bourg sans voitures, il a été question de l'aménagement de l'aula des Colombières (nécessitant une participation supplémentaire) et de la création du «nouveau Galaxy», pour lesquels des crédits ont été débloqués respectivement et moyennant une poignée d'abstentions.

M. Piccot n'a pas trouvé anodine la somme de 600'000 francs,

à investir pour transformer l'ancien garage à vélos du cycle d'orientation en discothèque, et s'est inquiété des négociations avec le DIP, propriétaire des lieux, sujets à un certain enrichissement. M. le Maire l'a partiellement rassuré.

Nouveau plan directeur

Il sera remercié par M. Piccot, à qui il tardait aussi d'intervenir à ce sujet, et qui demande une réaction prompte du Conseil Administratif. M. Hurni précise alors à M. Genequand, non informé de l'affaire, que l'enquête, initiée le 8 mai, se termine déjà le 9 juillet.

M. Rumo, conseiller sortant, qui se retire pour raisons de santé, et qui n'hésite jamais à ajouter une touche d'humour aux séances, se dit content de son expérience, par laquelle il a beaucoup appris, mais il précise que c'est un travail très exigeant, trop exigeant pour lui, même.

Ce qu'ils en pensent...

M. Hurni, intervenu sur l'affaire du plan directeur, précise qu'il englobe la presque totalité des «zones villa» et qu'il y gèle toutes constructions et déclassements

d'ici 2030, dans l'espoir d'y voir naître un jour des immeubles. Il s'indigne de cette idée de bétonnage généralisé et constate que, pour le déclassement des «Cherpines», les communes voisines s'y sont opposées, malgré le vote en majorité positif. N'y aurait-il pas moyen de repenser le problème plus globalement, plutôt que de vouloir construire où l'on n'est pas? Notons tout de même que le CA s'est engagé à s'occuper du dossier dès le lendemain. Des informations sont disponibles en ligne à l'adresse http://etat.geneve.ch/dt/amenagement/plan_directeur_cantonal-686.html et un article y sera dédié dans le prochain Versoix-Région.

M. Piccot, qui présente un avis similaire à M. Hurni sur la question du plan directeur, aimerait transmettre aux jeunes un message et rappeler les 600'000 francs qui viennent d'être débloqués pour le «Galaxy». Il souhaiterait que ses usagers futurs respectent le matériel ainsi mis à leur disposition et qu'ils ne le saccagent pas dans l'euphorie de leurs soirées. Des paroles à répéter aux intéressés!

Quant au sujet sensible du Collège du Léman, il admet qu'un changement temporaire pourrait servir de tremplin à la centralisation de l'accueil des enfants au centre sportif, même prolongeable après les travaux, mais il insiste surtout sur le fait que, pendant le chantier, un changement est absolument indispensable.



Monsieur Gilbert RUMO qui apportait une touche d'humour aux séances de ce conseil se retire.



Monsieur Jean-Pierre PICCOT souhaite que les usagers du futur Galaxy respectent le matériel mis à leur disposition.



Monsieur Urs HURNI est indigné par l'idée de bétonnage généralisé.

PUBLICITE

PUBLICITE

GRANDS PROJETS... OU PETITS DÉPANNAGES



Dépannages 24h sur 24

WWW.STUCKER-SA.CH

STUCKER SA répond à tous vos besoins en matière d'installations de chauffage et de service d'entretien.

19-21 place du marché · 1227 carouge
tél: 022 342 62 80 · fax: 022 343 67 66
www.stucker-sa.ch



À propos des votations du 15 mai 2011 : sourire et grimace

Bravo !

à toutes celles et à tous ceux qui ont accepté l'initiative des Villes (IN 144) pour la mobilité douce !

Ce résultat, acquis malgré la campagne hostile des milieux automobilistes, permettra de doter le Canton de véritables éléments de protection des usagers les plus vulnérables du trafic, à savoir les piétons et les cyclistes.

Cette acceptation est une excellente amorce de l'évolution des déplacements urbains, qui privilégient les transports publics et la mobilité douce, au-delà des regards de ceux qui ne pensent qu'à la fluidité du trafic des voitures et au parking des automobiles.

Les Verts sont donc heureux de ce résultat.

Attention !

Le déclassement des terres agricoles des Cherpines/Charrotons est quant à lui une mauvaise nouvelle. En mettant en évidence les constructions potentielles de logements, les partisans ont occulté les aspects navrants de ce projet, soit un stade, une zone industrielle et un parking démesurés.

Cette acceptation est regrettable tant pour les protecteurs de notre zone agricole que pour le développement de notre région. Prenons garde ! Ayant accepté de déclasser là-bas, les milieux des promotions immobilières ne manqueront pas d'essayer aussi de déclasser par ici... et il faudra redoubler d'attention pour ne pas faire subir le même sort aux terrains de la rive droite qui sont dans la ligne de mire des constructeurs, par exemple à Colorex ou plus tard à Versoix.

Yves Richard



Cap sur le New Galaxy

Après la démolition du pavillon du Galaxy, ancienne disco de nos ados, pour faire place au nouveau complexe construit par la Fondation Saint-Loup Vandelle sur les terrains de l'église catholique, le PDC-Versoix a décidé de mettre le cap sur le New Galaxy et s'est investi tant au sein de la commune que du RADO pour trouver un emplacement adapté situé dans l'ancien garage à vélos du Collège des Colombières. Il y a de nombreuses années, cet endroit s'était déjà prêté à la fête dont il reste quelques traces couleurs couleurs vives sur les chapiteaux des colonnes de béton.

Ce New Galaxy occupera une surface de 220m2 prioritairement consacrée aux loisirs des 12 à 17 ans. Géré par le Centre de loisir du Rado, il servira à la fois de salle de rencontre et de discothèque. Il offrira également un nouveau lieu d'accueil pour certaines activités destinées aux collégiens du CO des Colombières.

Transformer ce garage à vélo en salle de danse et de loisirs nécessite d'entreprendre des travaux importants d'aménagement, d'équipement sanitaire et d'insonorisation qui seront coordonnés avec la rénovation par l'Etat de l'Aula des Colombières pour laquelle la commune s'est engagé à remplacer les sièges et les appareils de projections cinématographiques.



Avec la concrétisation de la rénovation de l'Aula et de l'aménagement du New Galaxy dans l'enceinte du Collège des Colombières, le PDC-Versoix se réjouit de voir le dynamisme du partenariat établi entre les autorités communales, l'Etat et le monde associatif porter des fruits nouveaux au service de l'animation socioculturelle, plus particulièrement en faveur des adolescents.

Cédric Lambert

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch



Priorité aux demandeurs d'emploi

Quel développement souhaitons nous et quel développement nous propose-t-on? Rester compétitifs et attractifs : qui oserait s'opposer à une telle volonté ?

Le Conseil d'Etat genevois a sa recette et cette dernière fonctionne plutôt bien: une politique économique qui favorise l'arrivée d'entreprises étrangères et une réduction de la fiscalité afin de rester attractif.

Toutefois, à y regarder de près, le modèle de croissance aujourd'hui pose problème. Pénurie de logements, loyers inabordable, crise de la mobilité, toujours davantage de demandeurs d'emploi...Le modèle de croissance proposé convient vraisemblablement très bien à certains mais pas au plus grand nombre de citoyens.

La jeunesse est la première victime de l'inconscience de notre économie, puisque les moins de 25 ans représentent à eux seuls 10% des demandeurs d'emploi. Ce nombre n'est qu'un pâle reflet de la réalité car beaucoup de jeunes se refusent à commencer leur entrée dans la vie active en sollicitant les assurances sociales. Ils restent donc à la charge de leur famille durant leur quête d'un emploi. Versoix ne fait pas exception en la matière.

La fraction «socialiste et progressiste» demande un renforcement de la permanence emploi, car il est impératif de développer rapidement des relations avec les entreprises établies sur le territoire de la commune, afin de les encourager à engager du personnel résidant et de permettre un accompagnement personnalisé aux demandeurs d'emploi durant leur période de remise en activité.

Elle demande aussi que le service social communal augmente les temps d'accueil desti-

nés spécifiquement aux jeunes. L'efficacité acquise ces dernières années grâce à l'expérience n'est plus à démontrer. Elle a maintes fois prouvé qu'un service de proximité était un pilier essentiel permettant le suivi de l'évolution de l'intégration des jeunes vers l'autonomie sociale et professionnelle.

Le chômage est une pieuvre qui étouffe arbitrairement, salariés et familles, c'est pourquoi il est du devoir citoyen des élus de tous bord de se préoccuper des difficultés et de se rallier à ces propositions de mesures concrètes destinés à tous les Versoisiens.



*Patrice Marro
Chef de la fraction socialiste et progressiste*



De la parole aux actes construire doit être maintenant obtenue. Dès que le projet sera réalisé, les lieux seront exploités grâce à la collaboration du Rado.

Les Radicaux.

Réalisation d'un nouveau Galaxy pour les jeunes de Versoix

Le Parti Radical est très heureux de l'acceptation par le Conseil municipal ce 16 mai 2011 du crédit destiné à construire un local pour les jeunes dans l'ancien parking à vélos du Cycle d'orientation.

Le but est de remplacer l'ancien Galaxy qui était situé au chemin Vandelle, de manière à permettre l'organisation de soirées et d'animations. Ce projet, qui a été soumis au Conseil municipal par M. Patrick Malek-Asghar, maire, a été soutenu par tout le Conseil administratif et les partis représentés au sein du Conseil municipal.

L'aide de la Direction du Cycle a aussi été précieuse. Diverses négociations ont dû être menées avec les autorités cantonales pour parvenir à cette solution et l'autorisation de

Il s'agit d'une excellente nouvelle pour les familles et la jeunesse de Versoix !

C'est un dossier qui avait été suivi avec attention par le Parti Radical, qui continuera à se battre pour offrir des activités aux jeunes de Versoix.



*Jean-Marc Leiser,
Président du Parti Radical de Versoix*

Venez vous aussi nous rejoindre pour développer des projets dans la commune en prenant contact avec nous (case postale 452, 1290 Versoix).



Le parti LIBERAL de Versoix tient à remercier chaleureusement ses conseillers municipaux qui terminent leur mandat politique à la fin de cette législature.

Madame Gaillet-Fontannaz Anne-Marie : 1999 - 2011
Monsieur Rumo Gilbert : 2007 - 2011
Madame Métrallet Nathalie : 2009 - 2011



Un grand merci pour votre engagement, votre dynamisme et votre contribution en faveur de notre belle Ville de Versoix. Tous nos meilleurs vœux pour le futur.

*Cédric Miché
Président*



DEFENDRE LES INTERETS DE LA SUISSE !

Résolution de l'UDC Suisse (prise lors de l'assemblée des délégués le 26 mars 2011 à Lugano).

La conception de la future politique extérieure est d'une importance capitale pour l'indépendance, la liberté et la prospérité du pays. L'assemblée des délégués invite le conseil fédéral et, plus particulièrement, Madame Micheline Calmy-Rey, ministre des affaires étrangères et président de la Confédération, à

- Retirer enfin la demande d'adhésion pendante à Bruxelles
- Annoncer clairement à l'UE que la Suisse veut conserver sa souveraineté, qu'elle refuse donc des liens institutionnels et des juges étrangers.

• Stopper la reprise automatique du droit UE.

• Exposer les effets concrets de la libre circulation des personnes sur l'économie, les infrastructures, les écoles, le chômage, la santé publique et les œuvres sociales.

• Ne pas conclure des accords internationaux dont les inconvénients pour la Suisse l'emportent sur les avantages.

• Refuser catégoriquement un paquet global d'accords bilatéraux III.

• Ne pas promettre de nouveaux versements directs ou indirects à l'UE. (paiements pour la cohésion, crédits FMI, etc.).

• Défendre la neutralité

La Suisse ne doit pas brader sa richesse, son indépendance, sa souveraineté; elle ne doit pas se laisser dicter les termes depuis Bruxelles et Strasbourg.

Ma maison – notre Suisse – Pour une Suisse forte

*Pour l'UDC Genève – Section 10 – Rive droite
Eric Gassmann, Président*



- Liste des membres - mars 2011 (nouveaux)
- ATELIER DES TUILERIES - cadeaux
 - AXA WINTERTHUR - Assurances
 - BANTLE ISB - Chantier naval - Boutique
 - BERDOZ OPTIC - Optique Acoustique
 - BRIGHTENI NELLO SA - Canalisations
 - BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE
 - CARROSSERIE BINGGELI - Peinture
 - COUSCOUS DAR ALI - Traiteur
 - CUTTAT OPTIQUE - Maître Opticien
 - D. GRENIER ARCHITECTURES SA
 - DA SILVA SA - Maçonnerie
 - DELLA GIACOMA - Gypsier Peinture
 - ENVIRONNEMENT 2000 - Bois
 - ESPACE INTÉRIEUR - Décoration int.
 - ESPACE SANTÉ BELLEVUE
 - ETUDE MALEK-ASGHAR - Avocats
 - FIDUCIAIRE ANTONIADIS
 - FLEURY-HOLLENSTEIN - Construction
 - FORMA-PLUS - Formation - R.H.
 - GARAGE G. BOVE - Versoix
 - GINDRE MICHEL FERBLANTERIE
 - GS DIFFUSION - Publicité Enseignes
 - HELENA ZANELLI CREATION
 - IMPRIMERIES DE VERSOIX
 - MARTINOLI JOSEPH - Architecture
 - MOBY DICK - Voile-Moteur, Location+Permis
 - NEXT DESIGN - Internet services et sites
 - OLIVER MOTOS - Motos, scooters
 - PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX
 - PHARMACIES DE VERSOIX
 - QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA
 - RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX
 - RESTAURANT DA DARIO La Bécassière
 - RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL
 - SOFIDAD SA - Fiduciaire
 - SVS SERRURERIE DE VERSOIX
 - TRANVOIR SA - Transports
 - UBS SA Succursale de Versoix
 - UNIVERS-ELECTRICITÉ - Bellevue
 - VERSELEC SA - Electricité - Téléphone
 - VERSOIX-RÉGION - Votre Journal!
 - VERSOIX-VOYAGES - Votre agence

A quand le premier coup de pelle ?



PISCINE RÉGIONALE COUVERTE

En 2003 déjà, l'association RÉGIO-NAGE se constituait pour défendre l'idée d'une piscine olympique couverte et de ses annexes, sur le territoire situé entre l'Aéroport et Nyon. L'idée a désormais fait son bout de chemin puisque plus de 1'200 personnes, entreprises, communes, associations et familles la soutiennent activement.

A ce jour, le dossier avance positivement puisqu'une étude de faisabilité, complétée par une étude de réalisation, a été commandée par la commune de Versoix, pour le site du centre sportif de la Bécassière.

Les résultats en seront bientôt rendus publics et les variantes proposées semblent très intéressantes.

Il est aussi à noter qu'un autre projet de piscine couverte est en gestation du côté de la Terre-Sainte. Des contacts privilégiés entre les exécutifs des communes concernées sont en cours, le but étant de fédérer deux projets en devenant, répondant aux mêmes attentes de la population régionale et au même besoin en matière de lignes d'eaux couvertes, sous un seul et même toit.

La législature qui démarre tant sur le canton de Genève que sur le Canton de Vaud permettra de faire avancer concrètement ce dossier qui a été appelé de ses vœux par la plupart des groupements ayant gagné les dernières élections municipales le 13 mars dernier.

L'idée de constituer une fondation intercommunale de droit public en

faveur d'un projet de piscine régionale couverte pourrait faire son chemin et se concrétiser prochainement.

Les membres du comité de l'association Régio-Nage y seront très attentifs et annoncent se tenir à disposition des autorités communales pour une collaboration permettant de faire avancer le projet, nécessaire et utile à l'ensemble de la population.

Les personnes, associations, entreprises, collectivités, etc... qui désirent soutenir activement le projet de piscine couverte et régionale tel que proposé par l'association Régio-Nage sont invitées à adhérer en ligne, soit en qualité de sympathisant (gratuit), soit de membre actif (cotisation). Pour plus d'informations : www.regio-nage.ch / <http://www.regio-nage.ch> / Régio-Nage, Case postale 455, 1290 Versoix / 022 779 10 36.

Pour la Rédaction
Jean-Marc Leiser

A propos des nouvelles constructions au chemin Franconis

A propos des nouvelles constructions, la commune de Versoix tient à préciser que la modification de la zone le long du chemin Franconis va permettre la reconstruction du volume bâti du rural dont la grange et les étables ont été détruits dans l'incendie de 2008 et permettra également une affectation à du logement, mais

pas la construction de villas. La reconstruction d'un volume bâti identique au rural détruit participe au maintien de la qualité du site et à la bonne intégration paysagère.

Christophe Köbler



Réceptionniste Téléphoniste

Taux d'activité : 50 % (20 heures/semaine).
Lieu de travail : Mairie de Versoix.

- Profil demandé :**
- CFC de commerce ou équivalent.
 - Expérience confirmée de quelques années en qualité de réceptionniste.
 - Très orienté-e service client, sens des contacts humains.
 - Polyvalence.
 - Discrétion et diplomatie.
 - Aisance dans l'expression orale.
 - Bonne maîtrise des outils informatiques (Word, Excel, Outlook, Internet).
 - Connaissance d'une langue étrangère un atout.
 - Souplesse dans les horaires de travail.

- Fonctions principales**
- Accueillir et renseigner le citoyen ou autres visiteurs.
 - Répondre aux appels téléphoniques.
 - Remplir certaines tâches administratives en relation avec le poste (correspondance, produire divers documents et formulaires).
- Entrée en fonction :** 1er août 2011 ou à convenir.

Les offres de services avec lettre manuscrite accompagnée d'un CV, copie des attestations de travail et photo récente doivent parvenir à : Mairie de Versoix, service RH, case postale 107, 1290 Versoix.

Délaï pour postuler : le 3 juin 2011.



La Mairie de Versoix recherche pour le restaurant de son centre sportif de la Bécassière

Un-e Gérant-e Restaurateur-trice

Nous offrons la reprise d'un établissement entièrement équipé pour la restauration au centre du complexe sportif, comprenant, entre autres, une salle de style (bistro), une salle de restaurant, une salle de réunions, un bureau privatif, une magnifique terrasse avec vue sur le Jura et les Alpes, un grand parking gratuit, etc... ainsi que la possibilité de fournir des prestations de restauration lors d'événements communaux.

Lieu d'exploitation : 201, route de l'Étroz à Versoix. **Début de la location :** Courant premier trimestre 2012. **Nature du bail :** Bail à loyer.

Le dossier de candidature devra comprendre :

- Une lettre de motivation.
- Une présentation d'un concept d'exploitation approprié au type de l'établissement.
- Une copie du certificat de capacité de restaurateur.
- Un curriculum vitae.
- Une copie d'une pièce d'identité (personne physique), statuts ou extrait du registre du commerce (personne morale).
- Un extrait du casier judiciaire.
- Un certificat de bonne vie et mœurs.
- Une attestation de l'office des faillites et poursuites ainsi que tout document attestant de votre solvabilité (déclaration d'impôts, avis de taxation, bilan, compte de pertes et profits, etc...)

Nous demandons également :

De justifier d'une expérience approfondie dans le domaine de la restauration. De prendre les dispositions nécessaires pour l'ouverture de l'établissement durant les week-end. Les personnes intéressées sont priées d'adresser leur dossier de candidature complet d'ici au **15 juin 2011**, à : Mairie de Versoix, service de la gérance, case postale 107, 1290 Versoix.



Ouverture d'un poste d'apprenti

Un apprenti agent d'exploitation au sein des services de la Voirie et de la Gérance

Taux d'activités : 100 % (40 heures/semaine).
Lieu de travail : Ville de Versoix.

Mission : Acquisition des connaissances théoriques et pratiques nécessaires pour l'obtention d'un CFC d'agent exploitation, orientation exploitation ou service domestique.

Durée de l'apprentissage d'agent d'exploitation : 3 ans (fin août 2011 à fin juin 2014).
Remarque : 1 jour de cours par semaine à Morges.

Profil requis :

- Age idéal: entre 15 et 20 ans.
- Sens de l'organisation.
- Attrait pour le travail manuel.
- Autonomie et débrouillardise.
- Capacité à analyser et à résoudre les problèmes.
- Disponibilité.
- Facilité de contact.
- Ordre, hygiène et propreté.

Entrée en fonction : Fin août 2011.

Veillez adresser votre lettre manuscrite accompagnée d'un CV, avec copie des attestations de travail, diplôme(s), dernier bulletin scolaire et photo récente à la Mairie de Versoix - Service RH - Case postale 107 - 1290 Versoix.

Délaï pour postuler : le vendredi 24 juin 2011.

PUBLICITE PUBLICITE



Route de Sauvigny 5A

A louer
Places de parking intérieures

Dans garage souterrain
Fr. 143.-/mois

Ces places ont l'avantage d'être situées à 300 mètres de la gare et sont sécurisées.

Cartes postales de l'ADER

VERSELEC S.A. VERSOIX

Toujours au courant : Électricité & Téléphone

Depuis 20 ans, cette entreprise locale se concentre sur la région de Versoix et fournit un service de proximité de qualité pour tous les travaux d'installations ou de dépannages électriques, téléphoniques ou de réseaux. Une équipe de cinq spécialistes est joignable de 8h à 17h.

Magasin ouvert le matin de 8h à midi :
réparations d'appareils ou de luminaires et vente de composants spécialisés difficiles à trouver en grandes surfaces, également quelques appareils téléphoniques.

L'entreprise installe, dépanne et forme aussi des apprentis pour donner une chance en priorité aux jeunes de la région.

VERSELEC SA - Route de Suisse 47 - 1290 Versoix
022 755 13 96 verselec@bluewin.ch



Cartes postales de l'ADER

Imprimeries de Versoix SA



Les atouts d'une GRANDE ...
les contacts privilégiés d'une petite,
j'imprime à la campagne

Afin de répondre à l'ensemble de vos besoins d'imprimés, nous mettons à votre disposition plusieurs procédés d'impression. La solution la plus adaptée vous sera conseillée en fonction du résultat désiré, du nombre d'exemplaires, du délai et du plus juste rapport qualité/prix.

«IDV» emploie 9 collaborateurs, elle offre autant de prestations qu'une «GRANDE...!». Une équipe de professionnels répond à vos questions, vous conseille et vous permet d'intervenir lors des diverses étapes.

En plus de l'équipement offset, «IDV» dispose de machines d'impression numérique qui lui permettent de vous proposer des prix attractifs pour les tirages couleurs de petite à moyenne quantité.

Pour vos prochains calendriers, des tarifs d'été sont proposés ! N'hésitez donc pas à contacter «IDV» pour annoncer votre passage, demander l'envoi d'un prospectus ou alors visitez le site internet.

Imprimeries de Versoix

ch. de l'Ancien-Péage 2 et 4, 1290 Versoix, près du giratoire à l'entrée de Versoix (côté Genève)
Tél. : 022 755 26 65 Fax : 022 755 18 08 info@iversoix.ch www.iversoix.ch

Versoix et ses alentours à vélo



Comme pour le premier tour, celui-ci débute en haut du Grand-Montfleury, après le pont sur la voie ferrée. Il vous faudra monter le chemin de Montfleury pour rejoindre la route de Sauvigny et la parcourir jusqu'au club d'aéromodélisme de Versoix, au chemin du Creuson. Si vous faites ce parcours avec des jeunes enfants inexpérimentés, soyez vigilants ou alors préférez la voiture jusqu'au stand de tir et modifiez le parcours en conséquence. A part cela, ce parcours s'adresse à tous. Vous allez parcourir environ 8km sans difficulté majeure.

Tour n° 2 : Le Club d'Aéromodélisme

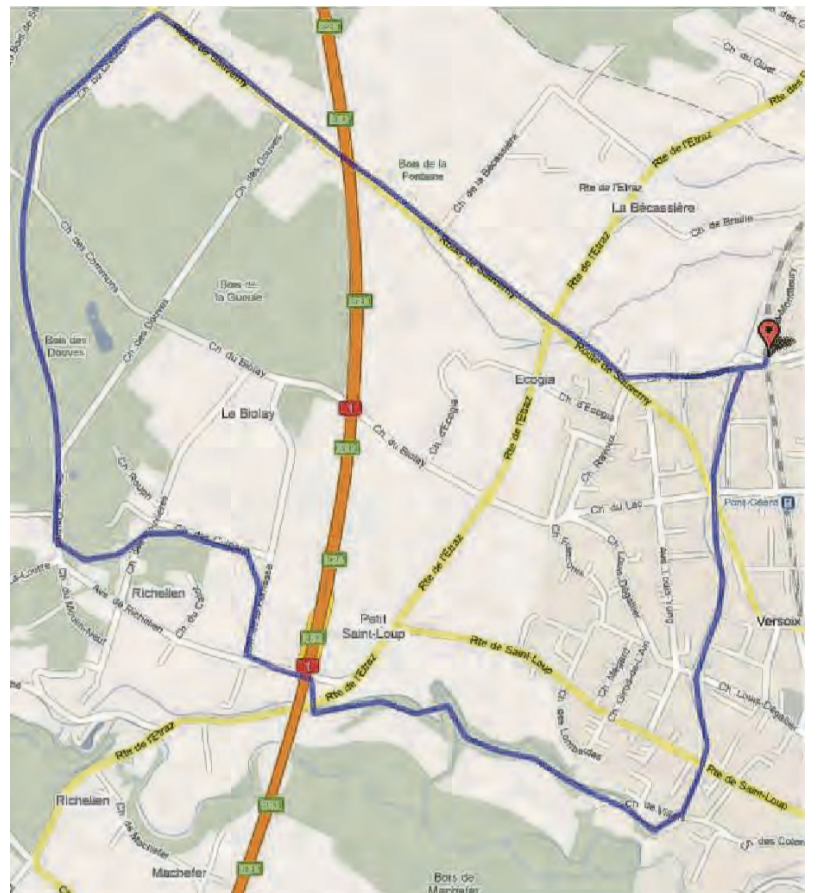
Ce parcours vous fera découvrir le club d'aéromodélisme de Versoix (Versoix Model Club) et faire une première incursion dans les bois de Marcagnou, plus connu sous le nom des bois de Versoix.

Arrivés au club d'aéromodélisme prenez quelques minutes pour observer ces petits engins volants et discuter avec les passionnés chevronnés qui préparent leurs machines. D'ailleurs, si ces engins vous intéressent, le club organise une

rencontre amicale le 12 juin: profitez-en pour leur rendre visite (plus d'informations sur www.versoixmc.com).

A partir du club d'aéromodélisme, reprenez la route vers l'intérieur des bois. Profitez-en pour apprécier les différents étangs où la faune et la flore foisonnent! Vous arriverez sur le chemin des Douves que vous allez parcourir jusqu'à Richelien. Au moment où cet article a été écrit les routes à Richelien étaient en travaux. Étant donné l'imprévisibilité de l'avancement de ce genre de travaux, il serait impossible de préconiser un chemin plutôt qu'un autre, la signalisation changeant au gré de l'avancement des travaux. Ainsi, il vous faudra munir de vos sens de l'observation et de l'orientation pour choisir le meilleur chemin vous menant à la route de l'Etraz. Depuis la route de l'Etraz prenez la direction du rond-point de la Bécassière pour revenir au point de départ!

Ricardo Da Silva Lima



« Koh-Lanta » au Tennis Club de Versoix

Quatrième (et dernière) édition du Koh-Lanta avec apéro d'ouverture de saison et buffet canadien

Une fois encore, le soleil était au rendez-vous ! Il nous aura été fidèle tout au long des 4 éditions de notre fameux «Koh-Lanta» au Tennis Club de Versoix. Eh oui, cette édition sonnait comme la dernière du moment... peut-être pour mieux revenir un jour ? Mais l'heure de la fin n'était pas encore arrivée ! Ainsi, 36 participants (18 adultes, 18 jeunes), répartis en 2 fois 2 équipes de 9, allaient s'affronter sur 15 épreuves sur 5h !

Cette année voyait encore l'apparition de nouvelles épreuves. Tout d'abord le « Memory-symboles ». Les deux équipes étant à distance de ce Memory géant, elles envoyaient un émissaire qui devait mémoriser l'emplacement de 14 symboles (7 paires de 2) sur un terrain et qui avait le droit de voir deux des symboles cachés. Ensuite, cet émissaire revenait vers son équipe et tentait de décrire tout cela avec l'aide d'un crayon et d'une feuille de papier. Puis, un autre émissaire partait, et ainsi de suite ; le but était de trouver les 7 paires avant l'autre équipe.

La traditionnelle épreuve des sacs était toujours présente mais sous la forme d'un relais sur 800m (4x200). Les sacs pesaient 3 kilos, rien de bien méchant, sauf que les premiers coureurs donnaient leur sac aux suivants et ainsi de suite. Les derniers pouvaient ainsi se retrouver avec plus de 15 kilos sur le dos !



Particularité de cette année: j'avais comme tâche de créer un jeu à moi tout seul ! En effet, traditionnellement, c'était Yannick Zillweger qui s'occupait de la conception de toutes les épreuves, très souvent inspirées et adaptées du fameux jeu sur TF1.

« Mon » jeu allait par ailleurs faire exception à la règle puisqu'il avait été inspiré par un jeu « scout ». Il porte d'ailleurs ce même nom. La règle est que tous les candidats de l'équipe ont les chevilles liées entre eux (sauf les extrémités). Ils doivent ensuite se coordonner pour aller le plus vite possible à un but.

La dernière épreuve en groupe



(avant le fameux Conseil) était en fait composée de 5 mini-épreuves ou duels, où 1 ou 2 membres de chaque équipe s'affrontaient pour les thématiques suivantes: patience (cochon pendu aux barres), équilibre (sur les barres), endurance (poursuite), culture générale (quizz), force (porter des bouteilles, bras tendus). Puis venait le Conseil qui réduisait le nombre total des participants de 18 à 12 pour les jeunes, idem chez les adultes, selon les victoires et défaites de chaque équipe de neuf.

La particularité de cette année était la suivante: il y avait seulement 2 épreuves dites «individuelles». La première épreuve était

celle des ciseaux (un parcours du combattant en étant attaché tantôt à 4, puis à 2 avant de finir seul, le tout jalonné d'obstacles divers), mais cette fois, point de Conseil : les 4 derniers étaient éliminés. Point. Retrouvés à 2 fois 8, les 16 derniers candidats allaient devoir effectuer un « sprint final » composé de 5 épreuves : un rallye (trouver les indices), une « course à l'aveugle », un passage physique (mettre des balles 1 par 1 dans un chariot), un quizz et enfin, la traditionnelle épreuve d'orientation. Les premiers ont mis plus d'une heure !!

Les gagnants de l'édition 2011 sont :

Chez les jeunes : **Yannick Bloem et Valentin Gönczy**

Chez les adultes : **Alexandre Matzinger et Thierry Zillweger**

Les 2 jeunes gagnants se voient offrir un bon-cadeau Manor d'une valeur de 50.- chacun.

Tout de suite après, tous les candidats et d'autres membres se sont joints au traditionnel apéritif d'ouverture de saison, suivi d'un buffet canadien.

Encore une fois, merci à tous les bénévoles qui nous ont aidé à organiser cette manifestation : les membres du comité du Tennis Club de Versoix et quelques fidèles : Gilles, Max, Yves, Catherine, Elena, Aurélien, Paul, Zénaïde, ... Merci et bravo à tous !

Morgan Piquet
Pour le Tennis Club de Versoix
Photos : Natasha Strähle



Beach Volley

Les JO de Londres : un objectif pour Sébastien Chevallier

Le World Tour 2011 de beach volley a commencé le 18 avril par un tournoi à Prague. Or, associés depuis quelques mois seulement, **Sascha Heyer** (38 ans) bloqueur expérimenté, vice-champion du monde 2005 et **Sébastien Chevallier** (24 ans), Versoisien, spécialisé dans la défense ont terminé à la troisième

place du tournoi de Prague. Afin de décrocher leur billet pour le JO de Londres, Sébastien et Sascha devront figurer parmi les 16 meilleures équipes mondiales au 15 juin 2012 ! Il y aura encore de nombreux tournois, mais pour l'instant, tout se présente sous les meilleurs auspices. Bonne route aux deux joueurs et tous nos vœux de réussite.

MJ



Toutes nos félicitations à Sydney Bussard (photo de gauche) qui est Champion Suisse 2011 en Laser Radial, ainsi qu'à Nicolas Stevenson (photo de droite) qui termine 3ème en laser 4.7.



Si vous ou vos enfants désirez découvrir la voile, les inscriptions 2011 pour les stages d'été et d'automne sont ouvertes.

Vous pouvez vous inscrire depuis notre site www.cnv.ch ou directement auprès de notre secrétariat 022 755 35 00

SEMAINE DU SOIR 2011 Du 27 juin au 1er juillet 2011

Venez nous rejoindre avec votre famille, amis pour cette fête qui réunit tous les navigateurs de Versoix et environs, ouverte à tous. Régate avec un départ chaque soir à 19h00, tirage au sort à 22h00 et remise de prix le vendredi.

Vous pourrez chaque soir vous retrouver sur notre esplanade, dans une bonne ambiance autour d'un verre, une grillade ou juste discuter. Les soirées seront animées par Twins Club, jeudi soir soirée reggae avec Straight Sound et vendredi soirée disco. Chers navigateurs et visiteurs, c'est avec plaisir que nous vous accueillerons à Port-Choiseul durant cette semaine.

Club Nautique de Versoix

Basket féminin

Le 5 mai dernier, la 2ème ligue cantonale féminine du club de Versoix Basket a disputé la finale de la coupe genevoise face à l'équipe de Bernex. Le match s'est soldé par une défaite sur un score de 34-59. Les joueuses de Versoix ont, il est vrai, souffert de la longue pause

des vacances de Pâques précédant la finale, mais ont aussi rencontré des difficultés face à une très bonne équipe de Bernex, invaincue depuis le début de la saison. Bravo pour la deuxième place.

La rédaction



De gauche à droite:
Joueuses:
Sandra Zanelli,
Valérie Helfer,
Sarra de Valence,
Anne Zanelli,
Stéphanie Dugerdil,
Mélanie Monney,
Miriam Kresovic,
Nadia Meylan,
Ann Ray.

Absentes:
Aline Duvoisin,
Sylvie Mermillod,
Gabrielle Kresovic,
Maria Alandes Pradillo
Coach: Mark Vine

Notre nouveau site est opérationnel. Tapez : www.versoix-region.ch



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

À l'attention de nos jeunes lecteurs
Découvrez nos nouvelles séries de...
MangAs

Sens de lecture japonais de droite à gauche



BAKUMAN
(jeunes)

Moritaka Mashiro est en 3e année de collège et possède un don évident pour le dessin. Akito Takagi, l'élève le plus intelligent de la classe, écrit des scénarios et propose à Mashiro de s'associer avec lui afin qu'ils réalisent un manga et ainsi deviennent riches et célèbres.



LETTER BEE
(jeunes, adaptée en série animée)

Dans des territoires peuplés de monstres-insectes et plongés dans une nuit éternelle vivent et travaillent, au péril de leur vie, des agents postaux très spéciaux : les Letter Bees. Lag, un peu rêveur mais courageux, fait de rencontres improbables et doit mener des combats mémorables...



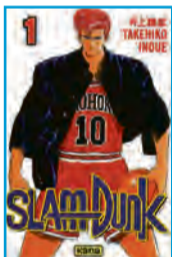
FAIRY TAIL
(jeunes)

Dans le pays de Fiore, il existe parmi le commun des mortels des hommes et des femmes qui manipulent la magie, ils sont appelés des mages. Pour mieux les contrôler, des guildes ont été créées et misent sur la responsabilité du conseil des mages.



SHORT PROGRAM
(jeunes)

Recueil de nouvelles de Mitsuru Adachi : 18 histoires d'amour, d'amitié racontées en quelques pages, au travers du regard du héros.



SLAMDUNK
(Série en 31 vol., adolescents)

Hanamichi Sakuragi, terrible voyou immature et impopulaire, fait son entrée au lycée de Shohoku. Il y rencontre Haruko Akagi, une fille dont il tombe amoureux... Il décide d'intégrer le club de basket-ball du lycée.



UNE SACRÉE MAMIE
(jeunes)

Akihiro, jeune garçon turbulent, vit à Hiroshima avec sa mère et son frère. Du jour au lendemain, il est confié à sa grand-mère qui habite dans la petite ville de Saiga. D'abord triste de quitter sa famille, et effrayé de vivre seul avec une vieille femme, Akihiro va apprendre à s'adapter et à aimer sa nouvelle existence avec cette mamie pas comme les autres.

COIN DES NOUVEAUTES : DOCUMENTAIRES 100-500

| | | |
|--|---|---|
| 100(082) Philosophie CIOR De l'inconvénient d'être né / Cioran (40758) | 170 MORALE COMT Petit traité des grandes vertus / André Comte-Sponville (40756) | ARNB Guérir vos investissements: une histoire que votre banquier ne vous racontera jamais / Alexandre Arnöck, Trevor Pavitt (41073) |
| 159.923.2 Personnalité et relation humaine CYRU Mourir de dire la honte / Boris Cyrulnik (40765) | Liberté de conscience. Pacifisme. Objection de conscience 172 HESS Indignez-vous! / Stéphane Hessel (41084) | 362.1 Accompagnement des mourants. Mort CRET Cafés mortels : sortir la mort du silence / Bernard Crettaz (40793) |
| 159.923.5 Résilience CYRU Je me souviens... / Boris Cyrulnik (40766) | 177.1 Savoir-vivre ROCH RSVP : 124 questions à propos du savoir-vivre / Sylviane Roche (40779) | 362.2 Deuil. Séparation REVO Nos étoiles ont filé / Anne-Marie Revol (40760) |
| 159.94 Langage du corps GEND Focusing : au centre de soi / Eugène T. Gendlin (40787) | 243 Prières MERT Les voies de la vraie prière / Thomas Merton (41188) | 398.2 Contes et légendes CLAUD Le monde sans les enfants et autres histoires / Philippe Claudel (41177) |
| 159.95 Conscience KABA L'éveil des sens : vivre l'instant présent grâce à la pleine conscience / Pr Jon Kabat-Zinn ; [préf. de Matthieu Ricard] (40789) | 248.14 Moyens intérieurs de perfection LENO Petit traité de vie intérieure / Frédéric Lenoir (40802) | 551.32 Glacier. Géodynamique. ZRYD Glaciers : passé-présent du Rhône au Mont-Blanc / texte Amédée Zryd ; sous la dir. de Nicolas Crispini ; reconstitution photogr. d'Hilaire Dumoulin (40857) |
| 159.95 TOLL1 Nouvelle Terre: l'avènement de la conscience humaine / Eckhart Tolle (40762) | 330(03) Economie politique et sociale DICT Dictionnaire de l'économie / sous la dir. de Pierre Bezbak et Sophie Gherardi (40492) | 582.734 Roses TSCH Roses d'excellence tout naturellement / Alain Tschanz, Isabelle Erne (41166) |
| 159.95 TOLL2 Mettre en pratique le pouvoir du moment présent : enseignements essentiels, méditations et exercices pour jouir d'une vie libérée / Eckhart Tolle (40995) | 336.76 Bourses. Marchés financiers BELF L'engrenage : mémoires d'un trader / Jérôme Kerviel (40763) | |

Astronomie

Prochaine soirée d'observation à l'observatoire de Genève à Sauverny

Mardi 7 Juin à 22 heures

Objectifs :

La lune, Saturne et le ciel de printemps



Les personnes intéressées doivent s'inscrire par téléphone aux heures de bureau à la réception de l'Observatoire 022 379 2200.

N'oubliez pas de vous munir de vêtements chauds, même si la journée a semblé douce !

Vivons le théâtre à Versoix

Cette année, l'été s'est présenté bien tôt, soleil et chaleur n'ont pas attendu le mois de juin pour arriver... Vous serez sans doute bien content de vous laisser emmener par les nouveaux et les anciens comédiens de la troupe dans un retour dans le temps, à une période plus fraîche, au mois de décembre, le 24 pour être précis.

En effet, cette année la compagnie Alroma vous invite à passer les fêtes de Noël en famille dans une pièce de Tilly « Minuit

ALROMA vous invite à venir voir sa nouvelle pièce : «Minuit Chrétien»

Chrétien ». Pierre et Georgette ont invité leur famille pour un repas de Noël qui va dégénérer en grand déballage. Entre la dinde et le sapin, dix personnages qui n'ont rien d'autre en commun que les liens du sang vont se déchirer à coups de vérités et la petite réunion de famille va très vite tourner au vinaigre.

Si la magie de Noël vous fascine et que vous n'avez pas peur des coups de couteaux tirés bas...

Venez nombreux aux Caves de Bon Séjour, les

1, 2, 3, 4 et 8, 9, 10, 11, juin 2011 à 20h30,

avec, comme d'habitude, la possibilité de vous restaurer dès 19h30 !

Joyeux Noël !



La troupe ALROMA

Rang du haut :
Cynthia
Thomas
Georges et
Muriel

Rang central :
Véronique
Ivana
Michel
Delphine et
Nicolas

En bas au centre :
Sandrine

Expo au Charron dès le 25 juin

Emile Duc
sculptures
et collages



Maison du Charron - Versoix/GE
25 juin
14 août
2011

Emile Duc

« Quelles sont les raisons pour qu'un glaneur de vieux bois et d'étoffes, essaie un jour, d'en faire des œuvres d'art ?

Un moyen d'expression prenant naissance dans l'art primitif de la pyrogravure, car en autodidacte, il gambade dans l'espace de l'art brut, empruntant parfois à l'art aborigène, le blanc ou le brun du feu posé avec précision. Puis, sa maîtrise étant devenue sa personnalité, il revient à ses préoccupations premières, une référence à l'homme et à la femme avec qui l'artiste veut partager sa démarche de rapprochement entre le monde visible et l'invisible. Il entraîne son public dans son univers imaginaire, tout en émotion. Surpris, mais jamais perdu, le visiteur le suivra !

Alain Ressayé
Extrait d'un texte dont l'intégralité paraîtra dans notre prochaine édition

PUBLICITE

PUBLICITE

SUPERMARCHE Gd-MONFLEURY

PENTECOTE OUVERT

vendredi - samedi - dimanche - lundi
alimentation générale - journaux - presse
boissons/vins/bières - collants/chaussettes
pains frais - charbon de bois - terreau - jouets
viandes préemballées - loterie romande
c. crédit acceptée - c. téléphone - tél :022 7556479

Audition de musique de l'école Croqu'Notes



Les Caves de Bon-Séjour ont accueilli l'école de musique Croque-Notes pour une audition de ses élèves.

Un grand bravo aux élèves, petits et grands, des flûtistes aux guitaristes, des pianistes aux violonistes.

Quant au public, parodiant Corneille en un sanglot, je dirai : *Nous partîmes cinquante mais par de lâches abandons nous nous vîmes plus que dix en arrivant au port !*

Il est triste de constater que cer-

tains spectateurs, venus applaudir les diverses performances des musiciens ne se soucient que de la prestation de leurs enfants ou parents. Après les avoir écoutés, ces personnes se retirent sans plus se soucier des élèves suivants et les derniers à passer, s'expriment devant une salle quasi vide. Un manque d'égard et de politesse qui n'est pas le fait des enfants, mais de personnes adultes.

Comme exemple de savoir vivre on peut trouver mieux.

Michel Jaeggli



Plusieurs acteurs privilégiés de cette audition et ci-dessus, Yasmine, la directrice de l'école de musique Croqu'Notes

Reflets des concerts aux Caves de Bon-Séjour



Anne Millischer Catherine Plattner Marc Durolet Pedro Vares photo Sidliqui

Des cordes, des cordes, toujours des cordes ! En beauté !

Pour ce dernier concert classique de la saison qui eut lieu le dimanche 15 mai aux Caves de Bon-Séjour, le Quatuor Affetti Cantabili nous offrit un programme enchanteur du XVIIIème siècle.

Des œuvres peu courantes de compositeurs plus ou moins connus. De G. Rossini à Karl Ditters von Dittersdorf, de Michael Haydn à Franz Anton Hoffmeister, les violons, altos, violoncelle et contrebasse rivalisaient de musicalité, d'harmonies chantantes. Jouant sur des « instruments historiques » c.-à-d. des instruments fidèles aux

modèles de l'époque, nos interprètes « s'amusaient » sur leurs cordes pour faire revivre cette musique ancienne traduisant « les chants des sentiments » (Affetto) – d'où le nom de leur quatuor, né fin 2008 à Genève. Les archets dansaient, les expressions des visages respiraient le bonheur, tant les mélodies étaient nuancées, courant d'un dialogue à l'autre, ou s'extériorisant dans un parfait ensemble. Reflétant une époque de musique de chambre, on comprend mieux le choix de ces compositions s'adaptant très bien à l'intimité des Caves de Bon-Séjour. Délicatesse, sensibilité, finesse, douceur, légèreté, charme et gaieté, la musique joyeuse par nature nous entraînait dans des rêves colorés jaillissant de plaisir et de liberté. Même les tonalités graves

de la contrebasse ajoutaient cette sensibilité propre à tous les accents majeurs ou mineurs de la vie. Remercions sincèrement Mmes Anne Millischer et Catherine Plattner, toutes deux violon et alto et MM Marc Durolet, violoncelle et Pedro Vares, contrebasse, qui ont su nous faire aimer ce jeu magnifique des cordes, qui, grâce à la richesse de leur virtuosité et de leur sensibilité, ont vibré de toute leur âme. Sans la passion et l'ingéniosité de Brigitte Sidliqui qui sait nous communiquer son plaisir de la musique, et l'intérêt toujours croissant du public, les Caves perdraient de leur authenticité. Une gerbe de fleurs reconnaissante à vous tous que nous retrouverons avec plaisir le dimanche 25 septembre 2011 à 17h30, pour le début d'une nouvelle saison et d'ici là nous vous souhaitons un bel été.

Lucette Robyr

«Lumière pour Haïti» à Collex



Sous cette appellation, c'est une association sans but lucratif, qui vient en aide aux problèmes de sous-développement en Haïti, gravement touché par le séisme, dont il a mille peines à se relever.

Dans cette optique, un récital de musique et de poésie fut organisé à la Chapelle de Collex, le samedi 21 mai à 17 h.

Avec le concours de Christophe Gunther au piano, Geneviève Fradique-Gardaz et Cécile Conus-Cevey pour le chant, la présence de Laurent Collet, poète genevois, sans oublier les petites danseuses haïtiennes avec leurs mamans, Mmes Joëlle Vaval et Carline Lacroix, la soirée réussie fut vraiment un hommage au peuple haïtien.

Devant un public attentif et réceptif, la Chapelle de Collex prenait un air de fête. Les magnifiques voix de Mmes Fradique et Conus, bien connues dans notre cité de Versoix et la région, ont

résonné avec beauté et expression dans des œuvres célèbres de compositeurs réputés tels que Bizet, Mendelssohn, Offenbach, Lehár et même Rossini, avec un comique « Miaou » en bis. Des airs de West Side Story, de Villalobos ou le célèbre negro spiritual « Amazing Grace » complétaient ce répertoire placé sous le signe de la gaieté.

C'est bien de cela qu'il s'agissait pour donner « par les ondes bénéfiques » un peu de lumière à Haïti. Ce pays est aimé et chanté par notre petit groupe haïtien vêtu de leur costume traditionnel: robe grise à bandes de couleurs, ceinture et foulard rouges, colliers et bracelets de perles ou pierres multicolores et un ravissant chapeau de paille.

Le poème « Aiyti Peyi mwen » = Haïti mon pays » de leur compatriote M. Compère était lu par les enfants, et sur une musique du pays, nous offrirent avec beaucoup de charme au son du tambourin, grelots et calebasses

une danse haïtienne.

Christophe Gunther se surpassa en nous présentant des extraits d'un concerto de Ravel pour la main gauche et une de ses propres compositions jouée avec intensité pour piano solo « Praeludium et Song » où sonorités et harmonies versaient tantôt dans des reliefs classiques tantôt plus modernes. Bien apprécié !

Le poème « Haïti » écrit et lu par Laurent Collet retraçait un peu l'histoire de ce pays voué à l'infortune et aux épreuves en tous genres, mais dont le sourire des enfants, la foi du peuple en l'avenir, la confiance et l'espérance en un destin meilleur, font que Haïti restera toujours « lumière du soleil des Caraïbes ».

Une collecte, puis un apéritif permit aux participants de se retrouver, de saluer les acteurs de cette noble initiative et de ren-

contrer la présidente de cette association Mme Béatrice Müller à Onex (tél. 022 792 5910).

Merci chaleureux aux artistes, aux généreux donateurs, et longue vie à Haïti.

Lucette Robyr



PUBLICITE

Cours de violon
Par professeur expérimentée
Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean
20 rte de Sauvigny
1290 Versoix
022 755 60 81
078 743 26 50

Pour adolescent(e)s de 12 à 15 ans

Stage de Théâtre
Du lundi 4 au samedi 9 juillet 2011

Avec une représentation publique à la fin

Prix: 180 francs
Lieu du stage: Céligny

079 567 81 74
Organisation Théâtre de l'Epiderme

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.

Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave

Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)
Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70

PUBLICITE

Vernissage sympa à Bellevue

A Bellevue, l'exposition proposée par l'Association des Artisans de Bellevue et Rive droite était sous le charme féminin.
Non seulement les trois artistes sont des femmes

dont les dons artistiques sont pour le moins éclectiques, mais même les autorités étaient représentées par Mme Catherine Dupasquier lors du vernissage.

Des meubles en carton colorés et solides de Rosemarie Burri aux peintures acryliques de Myriam Burgener Frick tout en volume, le tout accompagné par le fusing étincelant de Françoise Werro,

les yeux ne savaient plus où regarder... Ces expositions sont l'occasion de découvrir d'autres facettes de personnalités dont les visages sont familiers. De belles rencontres !

Le prochain rendez-vous de l'association sera le marché de Noël et, d'ici-là, les imaginations des artisans sauront concocter de nombreux cadeaux...

Anne-Lise Berger-Bapst



Tout Versoix connaît la Gallagiu et ses mousses, en bouteilles ou à la pression, son ambiance hyper-sympathique et la convivialité qui se dégage de cette fête typiquement versoisienne, organisée par des gens du crû qui aiment Versoix et pour lesquels il n'y a pas de « Malt à se faire du bien ».

Cette fête attire les amateurs de bière de toute la région et comme sa gestion est axée sur le bénévolat, elle dégage un bénéfice dont les organisateurs font profiter diverses associations ou fondations ayant des projets orientés du côté des enfants. Ainsi, après la Fondation THÉODORA en 2007, le RADO en 2008, l'association ANIMA de Bellevue en 2009, le bénéfice (5100 francs) de la 5ème édition, a été offert à la fondation PROGENA qui a pour objectif de financer la recherche médicale contre les maladies génétiques rares de l'enfant et de soutenir les familles des enfants qui en sont atteints.

Pour sa sixième édition, les responsables du comité d'organisation de la Gallagiu recherche votre concours afin de trouver le groupement auquel sera attribué le futur bénéfice dégage par la sixième fête de la Gallagiu.

Si vous êtes proche d'un tel groupement associatif dont les buts sont clairement axés vers le mieux être des enfants, si vous avez une affinité plus particulière pour l'un d'entre eux, les responsables de la Gallagiu vous prient de prendre contact avec eux soit

par e-mail à : pierre-alain.grenier@etat.ge.ch soit par courrier à :

Pierre Alain Grenier, 27 ch. de Pont Céard, 1290 Versoix

Toutes les propositions seront examinées avec attention et le bénéficiaire sera choisi en fonction des critères proposés, compatibles avec l'orientation que souhaite la Gallagiu.

Merci de votre collaboration ... et s'il n'y a pas « de Malt à se faire du bien », il n'y a pas « de Malt non plus ... à faire du bien! ».

Michel Jaeggli

Du côté des senior(e)s

Les Flots bleus : sorties en cascade



Le club propose de nombreuses sorties pendant la belle saison.

Tout d'abord deux belles randonnées d'environ deux heures, mais aussi une excursion en car.

La première marche mènera aux pertes de la Valserine vers Bellegarde (peu de dénivelé) le jeudi 10 juin et la seconde dans le Jura de la Givrine à la fruitière de Nyon, avec possibilité d'acheter du fromage sur place le jeudi 24 juin.

Pour s'inscrire, il faut s'adresser auprès de M. Ph. Reday (022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com en spécifiant si vous pouvez mettre un véhicule à disposition.

Une excursion originale est proposée le mercredi 23 juin: tout d'abord la visite de la cité médiévale «La Roche sur Foron» avec un repas sur place et

la visite du parc du château de l'Echelle.

Sur le chemin du retour, le groupe s'arrêtera dans une entreprise horticole spécialisée en orchidées et edelweiss à Troinex.

Pour y participer, il faut s'inscrire auprès de M. Ph. Reday d'ici le 17 juin. Les amateurs de sorties lacustres sont priés de déjà réserver la date du mercredi 18 août, journée durant laquelle une escapade sur le Léman est prévue. Les détails seront précisés ultérieurement.

Les travaux manuels auront lieu les 14 et 28 juin au local de 14 à 17h.00.

Rappelons également que le club est ouvert les lundis et vendredis de 14h. à 17h.00 et que les nouveaux membres y sont reçus avec le sourire. (Rue de l'Industrie 8 - tél. 022 755 21 85.

Anne-Lise Berger-Bapst

Du côté de nos paroisses



Chez les catholiques

Les messes sont célébrées les mercredis et vendredis à 9h.00, ainsi que les dimanches à 10h.30, sauf le mercredi 29 juin. Notons encore que le dimanche 19 juin, il s'agira d'une ADACE (sans la présence d'un prêtre). Le grand événement du mois est sans conteste la célébration de la confirmation le 12 juin. Le week-end précédent, les jeunes auront leur ultime préparation lors d'une

retraite.

La chorale aura deux répétitions axées sur la pose de la voix les mardis 7 et 21 juin dès 20h.15. Le secrétariat sera fermé le jeudi 2 juin et le lundi 13 juin (jours fériés). **Pour les jeunes**

Le jeudi 16 juin rendez-vous est donné à tous les jeunes ados (groupes KT ado), ainsi que les confirmants de 2010 à 2012 à la cabane des bûcherons pour une grillade. L'occasion de retrouver des copains dans une ambiance conviviale et festive.

ALBB



Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au

CCP 12-16757-3

M E R C I

PUBLICITE

PUBLICITE

CUTTAT OPTIQUE

NEVER HIDE

Nouvelle collection solaire 2011

rare PRINTS *Ray-Ban*

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél.022 755 50 59 fax. 022 779 08 31
 contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

Une lettre aux arbres: Atelier d'écriture Plaisir des mots

Arbres frêles et séculaires Merci d'être là et de nous accueillir !

Avez-vous un banc de bois pour nous asseoir ? Nous allons écouter votre propre langage.

Vous êtes les orgues du ciel dont la musique par grand vent nous entraîne à chanter à l'unisson les merveilles de la nature.

Nous vous admirons pour vos silhouettes, vos couleurs, vos floraisons, la dentelle de vos feuilles qui contraste avec la pudeur de vos écorces.

Vous les plus grands qui vous élancez vers le ciel, vous nous émerveillez par votre splendeur dont nous suivons les teintes changeantes du printemps à l'automne. En été,

nous recherchons votre ombre bienfaisante.

Et vous les petits, protégés par vos branches, vous nous subjuguiez aussi en abritant les écureuils écorvelés qui recherchent des noisettes jusqu'à terre et les oiseaux enchanteurs. Vous nous offrez la beauté des fleurs qui poussent à vos pieds dans la fraîcheur de la mousse et les senteurs des sous-bois.

Vous tous les arbres, les grands et les petits, êtes bien obligés d'accepter tout ce que les hommes et les forces de la nature vous font subir : l'abattage, parfois la foudre, la tempête, les incendies.

Par contre, vous nous avez donné des plaisirs. Quand nous étions enfants et que nous grimpons sur vos branches, nous faisons des cabanes. En guise de porte, nous accrochions un vieux drap avec des

pincés à linge, nous nous racontions des histoires et jouions à la dinette. L'entrée était interdite aux intrus.

Selon les régions, votre présence couvre d'une parure sylvestre les divers reliefs de la terre.

Vous êtes pour nous un symbole de la vie, par votre enracinement dans la terre, votre mutation avec le passage des saisons, votre épanouissement vers le ciel.

De l'aube au crépuscule, le bois reste toujours présent au quotidien: l'instrument de musique, la corbeille du pain, la table du repas, la croix de la foi.

Et comme le dit Jacques Dalcroze dans la chanson « A travers bois » : « Qu'il fait bon marcher dans la paix des bois

En chantant tout bas des chants d'autrefois »

*Résidence
Bon-Séjour- Versoix*

Merci à tous nos lecteurs et toutes nos lectrices qui soutiennent notre journal.

Sachez également que nous apprécions aussi vos remarques et commentaires concernant la présentation, les erreurs ou manquements que vous constatez dans notre Versoix-Région car n'étant pas professionnelle, notre équipe a besoin nécessairement de s'améliorer et c'est par votre canal que nous pouvons réaliser des progrès. Alors n'hésitez pas à prendre la plume ou l'ordinateur afin de nous transmettre vos messages.

Avant de refermer notre journal pensons à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ce printemps



Monsieur Jean-Paul BALMER né en 1942 et décédé le 18 mai.

Monsieur Georges Louis BAUD né en 1919 et décédé le 9 mai.

Madame Lucie Marie BOCHATAY née Rossier en 1920 et décédée le 15 avril.

La rédaction

Monsieur Patrice Marcel DOUSSE né en 1950 et décédé le 16 mai.

Madame Emilie Edith GRIVEL née Fombarlet en 1915 et décédée le 21 avril.

Madame Charlotte Margareta HUBER née Hafner en 1913 et décédée le 13 mai.

Monsieur Hans MEIER né en 1929 et décédé le 14 mai.

Madame Winifred Margaret PETITJEAN née Moore en 1914 et décédée le 22 avril.

Monsieur Giovanni PULEO né en 1947 et décédé le 17 avril.

Monsieur Patrice Marcel Georges SIMONET né en 1953 et décédé le 14 mai.

Madame Fernande Germaine WEISS née Janet en 1913 et décédée le 9 mai.

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

**Mais, qui c'est ?
Un indice ?**

Si vous êtes un habitué du bord du lac et que vous appréciez les pâtisseries maison, le sourire de la personne ci-contre et les petits oiseaux, vous aurez vite trouvé.

Pour participer, remplissez le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



_____ Coupon - réponse 209 _____

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.